

**TORO®**

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Tondeuse rotative Groundsmaster® 4500-D et 4700-D**

N° de modèle 30857N—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 30858N—N° de série 314000001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

**Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.**

**L'état de Californie considère les gaz d'échappement des moteurs diesel et certains de leurs composants comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.**

Un pare-étincelles est incorporé au silencieux car certaines régions et certains pays en exigent l'usage sur le moteur de la machine.

Les pare-étincelles Toro d'origine sont homologués par le Service des forêts du Ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDAFS).

**Important:** Le moteur de cette machine est équipé d'un silencieux avec pare-étincelles. L'utilisation ou le fonctionnement du moteur dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe constitue une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie s'il n'est pas équipé d'un silencieux à pare-étincelles maintenu en état de marche ou s'il n'est pas bridé, équipé et entretenu pour la prévention des incendies. D'autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

## Introduction

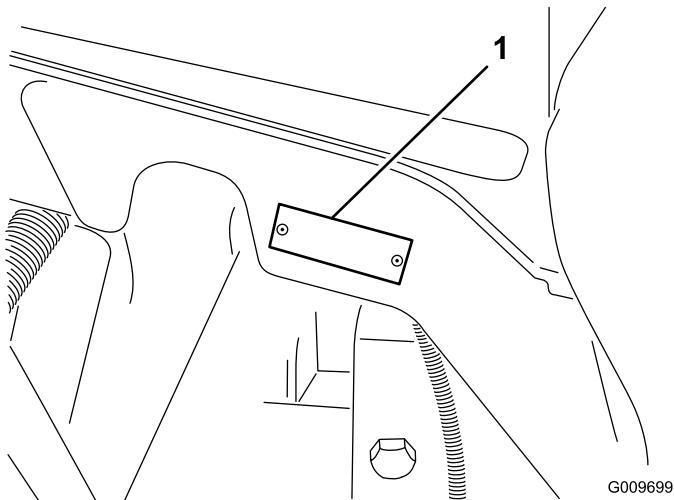
Cette machine est une tondeuse autoportée à lame rotative prévue pour les utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Elle est principalement conçue pour tondre les pelouses régulièrement entretenues dans les parcs, les terrains de golf, les terrains de sports et les espaces verts commerciaux. Elle n'est pas conçue pour couper les

broussailles et autre végétation sur le bord des routes ni pour des utilisations agricoles.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un dépositaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit sur le longeron avant droit du châssis du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.



**Figure 1**

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____
N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



**Figure 2**

1. Symbole de sécurité.

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

Sécurité .....	4
Consignes de sécurité.....	4
Informations concernant la sécurité des tondeuses autoportées Toro .....	6
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	8
Mise en service .....	12
Réglage de la hauteur de coupe .....	12
Réglage du racloir de rouleau (option).....	13
Montage du déflecteur de déchiquetage (option) .....	13
Graissage de la machine.....	13
Contrôle des niveaux de liquides .....	13
Vue d'ensemble du produit .....	14
Commandes .....	14
Caractéristiques techniques .....	17
Caractéristiques techniques du groupe de déplacement.....	17
Spécifications du tablier de coupe .....	17
Outils et accessoires.....	17
Utilisation .....	18
Contrôle du niveau d'huile moteur .....	18
Contrôle du circuit de refroidissement .....	19
Remplissage du réservoir de carburant.....	19
Contrôle du niveau de liquide hydraulique .....	21
Contrôle de la pression des pneus .....	22
Démarrage et arrêt du moteur .....	22
Contrôle des contacteurs de sécurité.....	23
Comment pousser ou remorquer la machine.....	23
Localisation des points de levage.....	23
Localisation des points d'attache .....	24
Utilisation du ventilateur de refroidissement du moteur .....	24
Choix des lames .....	24
Choix des accessoires.....	25
Conseils d'utilisation .....	25
Entretien .....	27
Programme d'entretien recommandé .....	27
Liste de contrôle pour l'entretien journalier.....	28
Fréquence d'entretien.....	30
Procédures avant l'entretien .....	30
Dépose du capot .....	30
Lubrification .....	31
Graissage des roulements et bagues.....	31
Entretien du moteur .....	33
Entretien du filtre à air .....	33
Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre .....	34
Réglage de l'accélérateur .....	34
Entretien du système d'alimentation .....	35

Entretien du réservoir de carburant.....	35
Contrôle des conduites et raccords d'alimentation .....	35
Entretien du séparateur d'eau .....	35
Entretien de la crêpine du tube d'aspiration de carburant .....	35
Purge de l'air des injecteurs .....	36
Entretien du système électrique .....	36
Charge et branchement de la batterie .....	36
Entretien de la batterie .....	38
Entretien des fusibles.....	38
Entretien du système d' entraînement .....	39
Contrôle du couple de serrage des écrous de roues.....	39
Contrôle de l'huile du train planétaire.....	39
Vidange et remplacement de l'huile du train planétaire.....	40
Contrôle du lubrifiant du pont arrière .....	40
Vidange du lubrifiant du pont arrière .....	41
Réglage du point mort de la transmission aux roues.....	41
Contrôle du pincement des roues arrière .....	41
Entretien du système de refroidissement .....	42
Entretien du circuit de refroidissement moteur .....	42
Entretien des freins .....	43
Réglage des freins de service .....	43
Entretien des courroies .....	44
Entretien de la courroie d'alternateur.....	44
Entretien du système hydraulique .....	44
Vidange du liquide hydraulique.....	44
Remplacement des filtres hydrauliques.....	44
Contrôle des flexibles et conduites hydrauliques.....	45
Modification des réglages de compensation .....	45
Entretien des tabliers de coupe.....	47
Séparation des tabliers de coupe et du groupe de déplacement.....	47
Montage des tabliers de coupe sur le groupe de déplacement.....	47
Entretien du plan de la lame .....	47
Entretien de la lame .....	48
Entretien du galet avant.....	49
Nettoyage .....	50
Entretien du silencieux du pare-étincelles .....	50
Remisage .....	51
Préparation du groupe de déplacement .....	51
Préparation du moteur .....	51
Tablier de coupe.....	51

# Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

## Consignes de sécurité

Les instructions qui suivent sont adaptées de la norme ISO 5395:2013 et de la norme ANSI B71.4-2012.

### Apprendre à se servir de la machine

- Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur et toute autre documentation de formation. Familiarisez-vous avec les commandes, les symboles de sécurité et l'utilisation correcte de la machine.
- Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Ne laissez jamais des enfants, ou des adultes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser la tondeuse ou procéder à son entretien. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Ne tondez jamais lorsque des personnes, et surtout des enfants ou des animaux familiers, se trouvent à proximité.
- Ne transportez pas de passagers.
- Tous les utilisateurs et les mécaniciens sont tenus de suivre une formation professionnelle et pratique. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs. La formation doit insister sur les points suivants :
  - la nécessité de consacrer toute son attention à la conduite lors de l'utilisation d'une tondeuse autoportée
  - l'application du frein ne permet pas de regagner le contrôle d'une tondeuse autoportée en cas de problème sur une pente. La perte de contrôle est due le plus souvent :
    - ◊ au manque d'adhérence des roues
    - ◊ à une conduite trop rapide
    - ◊ à un freinage inadéquat
    - ◊ à un type de machine non adapté à la tâche
    - ◊ à l'ignorance de l'importance de la nature du terrain, surtout sur pente
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

### Avant d'utiliser la machine

- Portez toujours des chaussures solides, un pantalon, un casque, des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles pour travailler. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussé de sandales.
- Inspectez soigneusement la zone à tondre et enlevez tout objet susceptible d'être projeté par la machine.
- Remplacez les silencieux usés ou endommagés.
- Examinez la zone de travail pour déterminer quels accessoires et équipements vous permettront d'exécuter votre tâche correctement et sans risque. Utilisez uniquement les accessoires et équipements agréés par le fabricant.
- Vérifiez toujours que les commandes de présence de l'utilisateur, les contacteurs de sécurité et les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

### Utilisation

- Ne faites pas tourner le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone dangereux dégagé par l'échappement risque de s'accumuler.
- Tondez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Avant de mettre le moteur en marche, débrayez l' entraînement des lames, mettez la transmission au point mort et serrez le frein de stationnement.
- N'approchez pas les mains ni les pieds des pièces en rotation. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture d'éjection.
- Aucune pente n'est absolument sans danger. Le déplacement sur une pente herbeuse demande une attention particulière. Pour éviter le retournement de la machine :
  - ne vous arrêtez pas et ne démarrez pas brusquement en montée ou en descente
  - progressez à vitesse réduite sur les pentes et quand vous prenez des virages serrés
  - méfiez-vous des irrégularités de terrain, des obstacles, des ornières et autres dangers cachés
  - ne tondez jamais transversalement à la pente, sauf si la machine est spécialement conçue pour cela.
  - Utilisez des contrepoids ou lestez les roues lorsque le manuel d'utilisation le recommande.
- Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés de la zone de travail.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour traverser.
- Arrêtez la rotation des lames avant de traverser une surface non herbeuse.

- N'utilisez jamais une machine dont les capots ou les déflecteurs sont défectueux ou dont les protections de sécurité ne sont pas en place. Vérifiez la fixation, le réglage et le fonctionnement de tous les verrouillages de sécurité.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur en surrégime. Un régime moteur excessif peut augmenter les risques d'accidents et de blessures.
- Avant de quitter la position d'utilisation :
  - arrêtez-vous sur une surface plane et horizontale
  - désengagez la prise de force et abaissez les accessoires
  - serrez le frein de stationnement
  - coupez le moteur et enlevez la clé de contact
- Important: Laissez tourner le moteur au ralenti pendant 5 minutes avant de l'arrêter s'il vient de fonctionner à pleine charge. Vous éviterez ainsi d'endommager le turbocompresseur.**
- Coupez le moteur dans les cas suivants :
  - avant de faire le plein de carburant
  - avant de régler la hauteur
  - avant de dégager les obstructions
  - avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer toute opération sur la tondeuse
  - après avoir heurté un obstacle ou si des vibrations inhabituelles se produisent Recherchez et réparez les dommages éventuels avant de remettre la tondeuse en marche et d'utiliser le matériel.
- Réduisez l'ouverture du papillon pendant la mise à l'arrêt du moteur.
- N'approchez pas les pieds et les mains des tabliers de coupe.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction et quand vous traversez des routes et des trottoirs. Arrêtez la rotation des lames.
- Sachez dans quel sens s'effectue l'éjection et assurez-vous de ne pas la diriger vers qui que ce soit.
- N'utilisez pas la tondeuse sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, et pour la décharger
- Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de masquer la vue.

## Système de protection antiretournement (ROPS) – Utilisation et entretien

- Le système ROPS est un dispositif de sécurité intégré et efficace. Si le système ROPS est repliable, maintenez-le relevé et bloqué dans cette position, et attachez la ceinture de sécurité pour conduire la machine.
- N'abaissez momentanément le système ROPS qu'en cas d'absolue nécessité. N'attachez pas la ceinture de sécurité si le système ROPS est abaissé.
- La protection antiretournement est inexiste si le système ROPS est abaissé.
- Vérifiez qu'il est possible de détacher rapidement la ceinture de sécurité en cas d'urgence.
- Examinez la zone de travail à l'avance et ne repliez jamais le système ROPS lorsque vous vous trouvez sur une pente, près de fortes dénivellations ou d'étendues d'eau.
- Vérifiez précisément la hauteur libre avant de passer sous un obstacle (par ex. branches, portes, câbles électriques, etc.) et évitez de le toucher.
- Maintenez le système ROPS en bon état de marche en vérifiant minutieusement et régulièrement son état et en gardant toutes les fixations bien serrées.
- Remplacez le système ROPS s'il est endommagé. Il ne doit pas être réparé ni modifié.
- Ne retirez **pas** le système ROPS.
- Toute modification du système ROPS doit être agréée par le fabricant.

## Manipulation sécuritaire des carburants

- Pour éviter de vous blesser ou de causer des dommages matériels, manipulez l'essence avec une extrême prudence. L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives.
- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'allumage.
- Utilisez exclusivement un bidon à carburant homologué.
- N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche.
- Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein.
- Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un local.
- Ne remisez jamais la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou d'autres appareils.
- Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.

- Descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si cela n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- Maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage.
- N'utilisez pas de dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.
- Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
- Ne remplissez jamais excessivement le réservoir de carburant. Remettez en place le bouchon du réservoir et serrez-le à fond.

## **Entretien et remisage**

- Gardez tous les écrous, boulons et vis toujours bien serrés pour garantir l'utilisation sûre de la machine.
- S'il reste du carburant dans le réservoir, ne remisez pas la machine dans un bâtiment où les vapeurs risquent de rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur, le silencieux, le bac à batterie et le lieu de stockage du carburant de tout excès de graisse, débris d'herbe et feuilles.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche, et toutes les fixations et tous les raccords hydrauliques bien serrés. Remplacez toutes les pièces et tous les autocollants usés ou endommagés.
- La vidange du réservoir de carburant doit impérativement s'effectuer à l'extérieur.
- Soyez prudent pendant le réglage de la machine pour éviter de vous coincer les doigts entre les lames en rotation et les pièces fixes de la machine.
- Attention, sur les machines à plusieurs lames, la rotation d'une lame peut entraîner le déplacement des autres lames.
- Débrayez les commandes, abaissez les tabliers de coupe, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé de contact. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Pour éviter les risques d'incendie, enlevez les débris d'herbe coupée et autres agglomérés sur les tabliers de coupe, les dispositifs d'entraînement, les silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Débranchez la batterie avant d'entreprendre des réparations. Débranchez toujours la borne négative de

- la batterie avant la borne positive. Branchez toujours la borne positive avant la borne négative.
- Examinez toujours les lames avec prudence. Portez des gants et procédez toujours avec précaution pendant leur entretien.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez d'effectuer des réglages sur la machine moteur en marche.
- Chargez les batteries dans un endroit dégagé et bien aéré, à l'écart des flammes ou sources d'étincelles. Débranchez le chargeur du secteur avant de le brancher à la batterie ou de l'en débrancher. Portez des vêtements de protection et utilisez des outils isolés.
- Remisez la machine avec les tabliers de coupe abaissés ou immobilisez les tabliers latéraux avec les verrous de remisage pour éviter qu'ils ne s'abaissent accidentellement.

## **Transport**

- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Utilisez des rampes d'une seule pièce pour charger la machine sur une remorque ou un véhicule.
- Arrimez solidement la machine au moyen de sangles, chaînes, câbles ou cordes. Les sangles avant et arrière doivent être dirigées vers le bas et l'extérieur de la machine.

## **Informations concernant la sécurité des tondeuses autoportées Toro**

La liste suivante contient des renseignements de sécurité spécifiques aux produits Toro, ou d'autres renseignements relatifs à la sécurité qu'il est important de connaître et qui n'apparaissent pas dans les spécifications des normes CEN, ISO et ANSI.

Ce produit peut sectionner les mains ou les pieds et projeter des objets. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

### **! ATTENTION**

**Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.**

**Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé.**

- Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- N'utilisez pas la machine chaussé de chaussures légères ou de sport.
- Le port de chaussures de sécurité et d'un pantalon est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurances locales.

- Manipulez le carburant avec prudence. Essuyez le carburant éventuellement répandu.
- Vérifiez chaque jour le fonctionnement des contacteurs de sécurité. En cas de défaillance d'un contacteur, remplacez-le avant d'utiliser la machine.
- Prenez place sur le siège avant de mettre le moteur en marche.
- L'utilisation de la machine exige une grande vigilance. Pour éviter de perdre le contrôle :
  - Ne vous approchez pas des fosses de sable, fossés, berges ou autres accidents de terrain.
  - Ralentissez avant de prendre des virages serrés. Évitez les arrêts et les démarrages brusques.
  - Cédez toujours la priorité à l'approche d'une route ou pour la traverser.
  - Serrez toujours les freins de service lorsque vous descendez une pente pour limiter la vitesse de déplacement en marche avant et pour garder le contrôle de la machine.
- Si la machine est équipée d'un système de protection antiretournement (ROPS), ne l'enlevez jamais et utilisez toujours la ceinture de sécurité.
- Relevez les tabliers de coupe pour vous rendre d'une zone de travail à l'autre.
- Ne touchez pas le moteur, le silencieux ou le tuyau d'échappement si le moteur tourne ou vient de s'arrêter, car vous pourriez vous brûler.
- La machine est susceptible de se retourner ou de se renverser quelle que soit la pente, mais le risque augmente avec l'angle de la pente. Évitez de travailler sur des pentes très raides.
- Abaissez les tabliers de coupe avant de descendre une pente pour garder le contrôle de la direction.
- Embrayez lentement la transmission aux roues et gardez toujours le pied sur la pédale de déplacement, surtout dans les descentes.
- Servez-vous de la position de marche arrière sur la pédale de déplacement pour freiner.
- Si la machine cale en montée, ne faites pas demi-tour. Faites toujours marche arrière lentement et en ligne droite.
- Arrêtez de tondre si une personne ou un animal apparaît subitement dans la zone de travail. Une utilisation imprudente associée à l'état du terrain, aux ricochets possibles d'objets ou à des capots de sécurité mal installés peut donner lieu à des projections d'objets susceptibles de causer des blessures. Ne recommencez pas à tondre avant d'avoir dégagé la zone de travail.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression. Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites, jamais les mains. Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent avoir suffisamment de force pour transpercer la peau et causer des blessures graves. Consultez immédiatement un médecin si du liquide est injecté sous la peau.
- Arrêtez le moteur et abaissez les tabliers de coupe et les accessoires pour dépressuriser complètement le circuit hydraulique avant de procéder à des débranchements ou des réparations.
- Vérifiez régulièrement que les conduites d'alimentation sont bien serrées et en bon état. Serrez-les ou réparez-les au besoin.
- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du corps ni les vêtements des tabliers de coupe, des accessoires et des pièces mobiles.
- Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un distributeur Toro de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, contactez un distributeur Toro agréé.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange agréés par Toro. L'utilisation d'accessoires non agréés risque d'annuler la garantie.

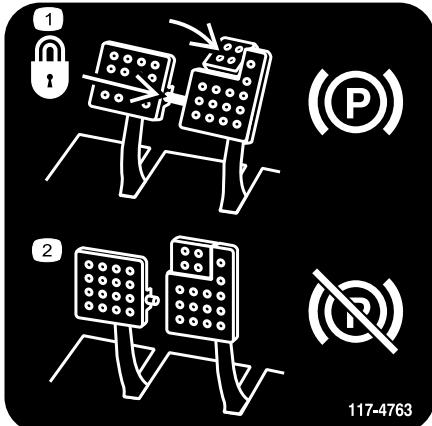
## Entretien et remisage

- Vérifiez le serrage de tous les raccords hydrauliques, ainsi que l'état de toutes les conduites et tous les flexibles hydrauliques avant de mettre le système sous pression.

# Autocollants de sécurité et d'instruction

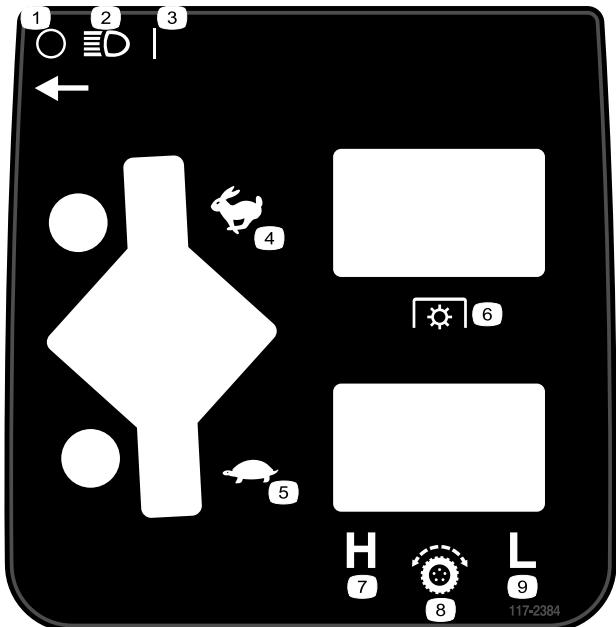


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



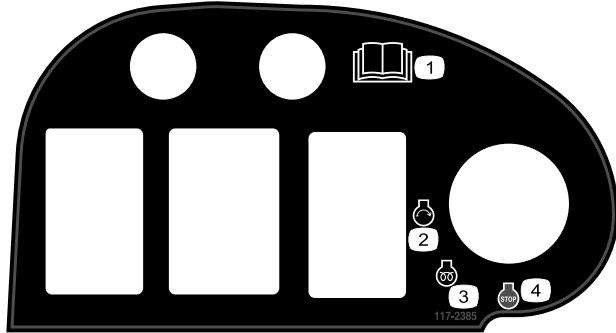
117-4763

1. Pour serrer le frein de stationnement, immobilisez les pédales de frein à l'aide de la goupille de blocage, appuyez sur les pédales de frein et engagez la pédale actionnée du bout du pied.
2. Pour desserrer le frein de stationnement, désengagez la goupille de blocage et relâchez les pédales.



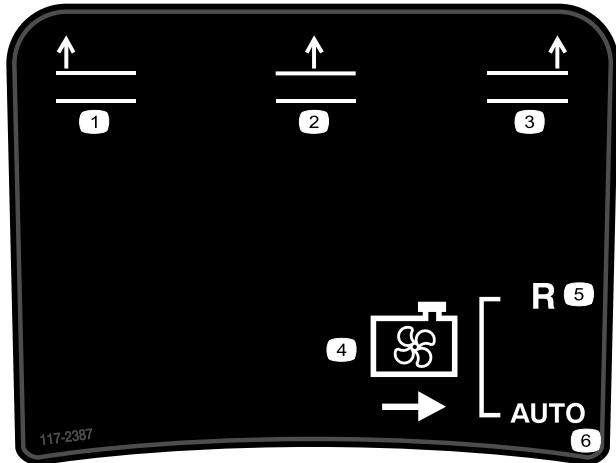
117-2384

1. Éteints
2. Phares
3. Allumés
4. Haut régime
5. Bas régime
6. Prise de force (PDF)
7. Haute vitesse
8. Commande de déplacement
9. Basse vitesse



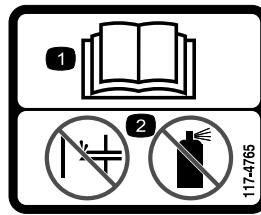
117-2385

- |  |                    |
|--|--------------------|
| 1. Lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> . | 3. Préchauffage    |
| 2. Démarrage du moteur                       | 4. Arrêt du moteur |



117-2387

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Relevage du tablier gauche  | 4. Ventilateur de refroidissement |
| 2. Relevage du tablier central | 5. Marche arrière                 |
| 3. Relevage du tablier droit   | 6. Automatique                    |



117-4765

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. N'utilisez pas d'aides au démarrage.



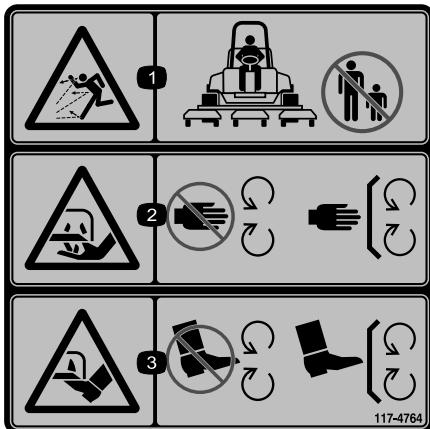
**117-4766**

1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur – ne vous approchez pas des pièces mobiles.



**106-6755**

1. Liquide de refroidissement du moteur sous pression.
2. Risque d'explosion – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
3. Attention – ne touchez pas la surface chaude.
4. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



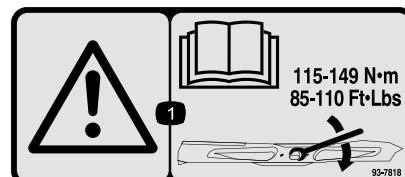
**117-4764**

1. Risque de projection d'objets – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
2. Risque de coupure des mains par la lame de la tondeuse – ne vous approchez pas des pièces mobiles et gardez toutes les protections en place.
3. Risque de coupure des pieds par la lame de la tondeuse – ne vous approchez pas des pièces mobiles et gardez toutes les protections en place.



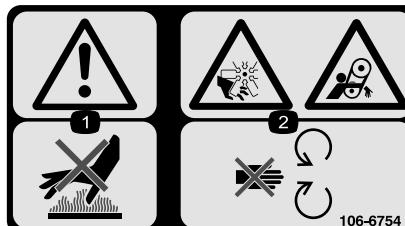
**98-4387**

1. Attention – portez des protecteurs d'oreilles.



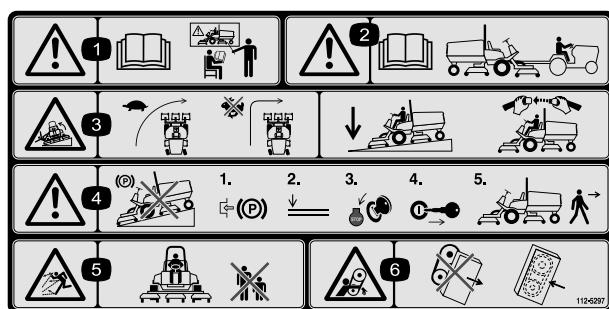
**93-7818**

1. Attention – consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour serrer correctement les boulons et les écrous des lames à un couple de 115 à 149 Nm (85 à 110 pi-lb).



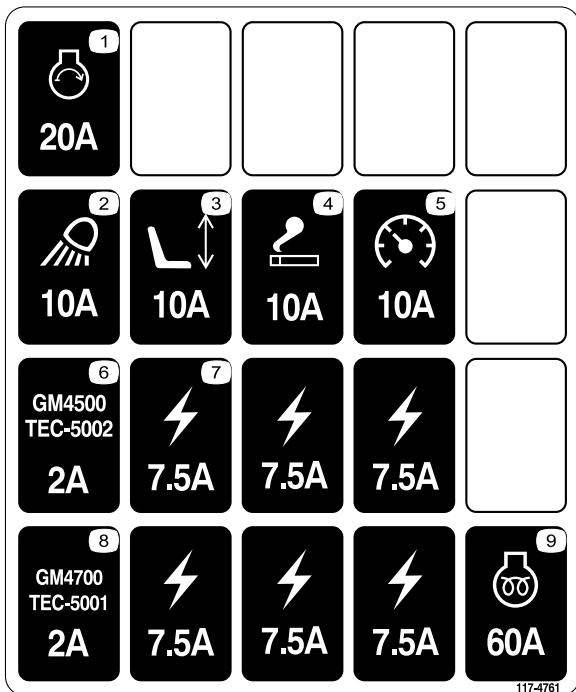
**106-6754**

1. Attention – ne touchez pas la surface chaude.
2. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur et de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles.



**112-5297**

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*, n'utilisez pas cette machine à moins d'avoir les compétences nécessaires.
2. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de remorquer la machine.
3. Risque de renversement – ralentissez avant de tourner, ne prenez pas de virages à grande vitesse, abaissez le tablier de coupe dans les descentes, utilisez un système de protection antiretournement (ROPS) et bouclez la ceinture de sécurité.
4. Attention – ne garez pas la machine sur une pente; serrez le frein de stationnement, abaissez les tabliers de coupe, coupez le moteur et enlevez la clé de contact avant de quitter la machine.
5. Risque de projection d'objets – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
6. Risque de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les capots en place.



117-4761

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Démarreur, 20 A             | 6. Module de commande GM4500, 2 A |
| 2. Projecteur de travail, 10 A | 7. Alimentation fournie, 7,5 A    |
| 3. Siège, 10 A                 | 8. Module de commande GM4700, 2 A |
| 4. Prise d'alimentation, 10 A  | 9. Préchauffage du moteur, 60 A   |
| 5. Jauge et instruments, 10 A  |                                   |



#### Symboles utilisés sur la batterie

Certains ou tous les symboles suivants figurent sur la batterie

1. Risque d'explosion
2. Restez à distance des flammes nues ou des étincelles, et ne fumez pas.
3. Liquide caustique/risque de brûlure chimique
4. Portez une protection oculaire.
5. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
6. Tenez tout le monde à une distance suffisante de la batterie.
7. Portez une protection oculaire; les gaz explosifs peuvent causer une cécité et d'autres blessures.
8. L'acide de la batterie peut causer la cécité ou des brûlures graves.
9. Rincez immédiatement les yeux avec de l'eau et consultez un médecin rapidement.
10. Contient du plomb – ne mettez pas au rebut.

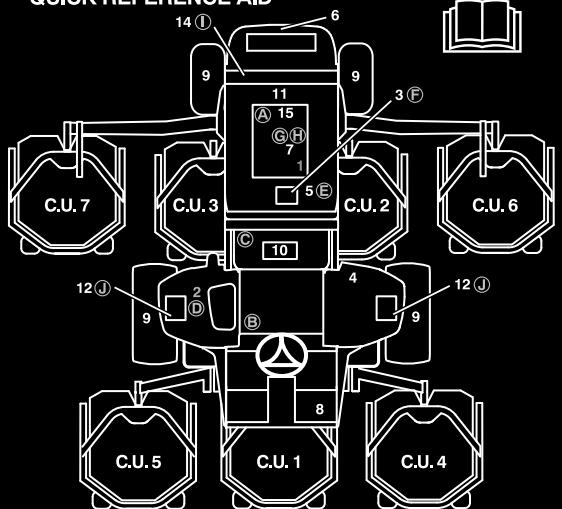
#### CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

117-2718

## **GROUNDMASTER 4500/4700**

## **QUICK REFERENCE AID**



**CHECK/SERVICE (DAILY)**

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ENGINE OIL LEVEL</li> <li>2. HYDRAULIC OIL FLUID LEVEL</li> <li>3. ENGINE COOLANT LEVEL</li> <li>4. FUEL + DIESEL ONLY</li> <li>5. FUEL/WATER SEPARATOR</li> <li>6. RADIATOR SCREEN</li> <li>7. AIR CLEANER</li> <li>8. BRAKE FUNCTION</li> <li>9. TIRE PRESSURE: 20 PSI/1.40 BAR<br/>WHEEL NUT TORQUE: 93 FT-LB (127 Nm)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10. BATTERY</li> <li>11. BELTS (FAN, ALT.)</li> <li>12. PLANETARY GEAR DRIVE</li> <li>13. INTERLOCK SYSTEM</li> <li>14. REAR AXLE</li> <li>15. ENGINE OIL DRAIN</li> <li>16. GREASING</li> </ol> |
|  | (SEE OPERATOR'S MANUAL)   |

## CHECK/SERVICE

- OTHER EQUIPMENT**  
(SEE OPERATOR'S MANUAL)

  - 10. BATTERY
  - 11. BELTS (FAN, ALT.)
  - 12. PLANETARY GEAR DRIVE
  - 13. INTERLOCK SYSTEM
  - 14. REAR AXLE
  - 15. ENGINE OIL DRAIN
  - 16. GREASING

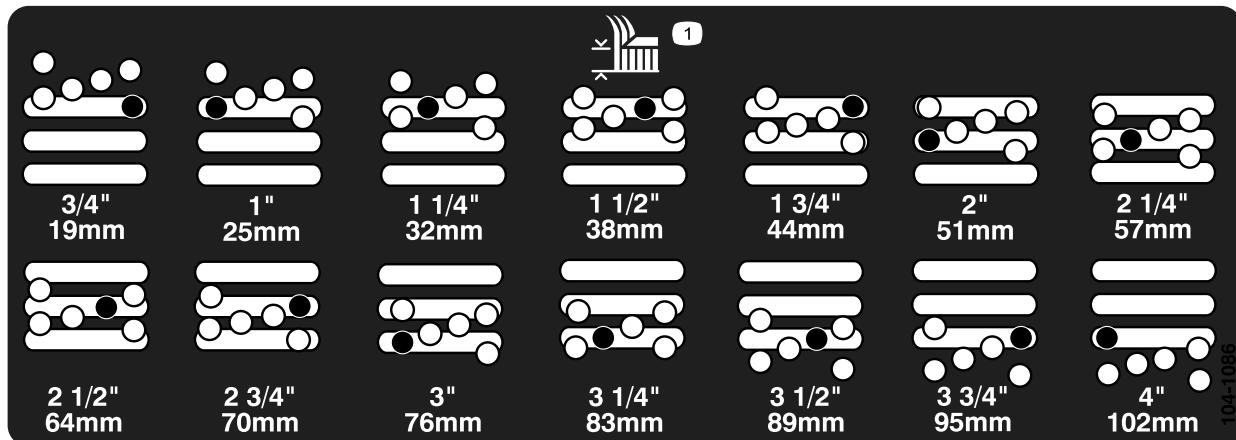
(SEE OPERATOR'S MANUAL)

#### **SPECIFICATIONS/CHANGE INTERVALS**

SPECIFICATIONS/CHANGE INTERVALS		CAPACITY	CHANGE INTERVAL		FILTER PART NO.
SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGES.	FLUID TYPE		FLUID	FILTER	
(A) ENGINE OIL	15W-40 CH-4	10 QUARTS	150 HOURS	150 HOURS	104-5169
(B) HYDRAULIC FLUID	ISO VG 46/68	8.25 GALLONS	800 HOURS	800 HOURS	75-1310
(C) HYDRAULIC FILTER				800 HOURS	94-2621
(D) HYDRAULIC BREATHER				800 HRS/YR/LY	68-6150
(E) FUEL SYSTEM	> 32 F	NO. 2 DIESEL	22 GALLONS	800 HOURS DRAIN/FLUSH	400 HOURS/EARLY
	< 32 F	NO. 1 DIESEL			
(F) ENGINE COOLANT	50% WATER 50% ETHYL GLYCOL	13 QUARTS	DRAIN & FLUSH EVERY 2 YRS.		
(G) PRIMARY AIR FILTER				SEE SERVICE INDICATOR	108-3814
(H) SAFETY AIR FILTER				SEE OPERATOR'S MANUAL	108-3816
(I) REAR AXLE	85W-140	80 OUNCES	800 HOURS		110-4812 VENT
(J) PLANETARY DRIVE	85W-140	16 OUNCES	800 HOURS		

117-4758

117-4758



104-1086

- ## 1. Hauteur de coupe

# Mise en service

## Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur	1	À lire avant d'utiliser la machine
Manuel de l'utilisateur du moteur	1	À lire avant de mettre le moteur en marche
Catalogue de pièces	1	Pour obtenir les numéros de référence des pièces
Documentation de formation à l'usage de l'utilisateur	1	À visionner avant d'utiliser la machine

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Réglage de la hauteur de coupe

**Important:** La hauteur de coupe de ce tablier est souvent plus basse d'environ 6 mm (1/4 po) que celle d'un tablier de coupe à cylindre ayant le même réglage au banc. Vous devrez éventuellement effectuer le réglage au banc de ces tabliers rotatifs à une hauteur de coupe supérieure de 6 mm (1/4 po) à celle des tabliers à cylindres pour la même surface.

**Important:** L'accès aux tabliers de coupe arrière est nettement facilité si vous détachez le tablier du tracteur. Si le tablier de coupe est équipé d'un Sidewinder®, déportez les tabliers de coupe sur la droite, détachez le tablier de coupe arrière et faites-le coulisser du côté droit.

1. Abaissez le tablier de coupe au sol, coupez le moteur et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
2. Desserrez le boulon qui fixe le support de hauteur de coupe à la plaque de hauteur de coupe (à l'avant et de chaque côté) (Figure 3).
3. En commençant par le réglage avant, retirez le boulon de fixation.

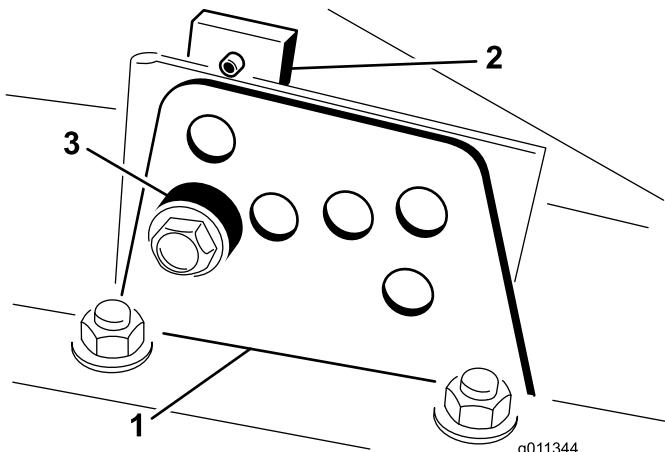


Figure 3

1. Support de hauteur de coupe
2. Plaque de hauteur de coupe
3. Entretoise
4. Tout en supportant la chambre, déposez l'entretoise (Figure 3).
5. Placez la chambre à la hauteur de coupe voulue et mettez l'entretoise dans le trou et la fente correspondant à la hauteur de coupe désignée (Figure 4).

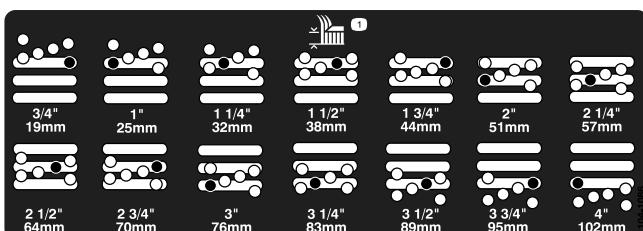


Figure 4

6. Positionnez la plaque taraudée en face de l'entretoise.
7. Serrez le boulon à la main.
8. Répétez les opération 4 à 7 pour chaque réglage latéral.

- Serrez les trois boulons à 41 Nm (30 pi-lb). Commencez toujours par le boulon avant.

**Remarque:** Les réglages de plus de 3,8 cm (1-1/2 po) pourront nécessiter le montage à une hauteur intermédiaire pour éviter le coincement (par exemple passage d'une hauteur de coupe de 3,1 à 7 cm [1,25 à 2,75 po]).

## Réglage du racloir de rouleau (option)

Le racloir de rouleau en option est conçu pour offrir une efficacité optimale quand un espace régulier de 0,5 à 1 mm (0,020 à 0,040 po) sépare le racloir et le rouleau.

- Desserrez le graisseur et la vis de fixation (Figure 5).

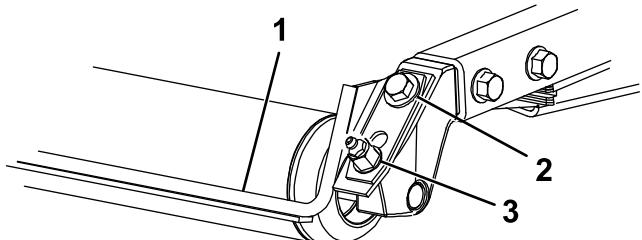


Figure 5

- |                       |              |
|-----------------------|--------------|
| 1. Racloir de rouleau | 3. Graisseur |
| 2. Vis de fixation    |              |

- Faites coulisser le racloir vers le haut ou le bas de manière à obtenir un espace de 0,5 à 1 mm (0,020 à 0,040 po) entre la tige et le rouleau.
- Fixez le graisseur et serrez les vis à 41 Nm (30 pi-lb) dans un ordre alterné.

## Montage du déflecteur de déchiquetage (option)

- Enlevez soigneusement tous les débris présents dans les trous de montage des parois arrière et gauche de la chambre.
- Montez le déflecteur de déchiquetage dans l'ouverture arrière et fixez-le avec 5 boulons à embase (Figure 6).

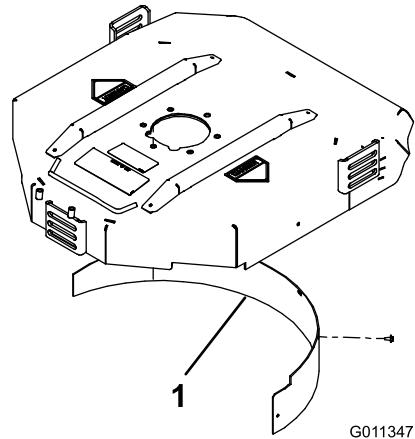


Figure 6

- Déflecteur de déchiquetage

- Vérifiez que le déflecteur de déchiquetage ne gêne pas la pointe de la lame et ne dépasse pas à l'intérieur de la surface de la paroi arrière de la chambre.

### ATTENTION

N'utilisez pas la lame « haute levée » avec le déflecteur de déchiquetage. La lame pourrait se briser et causer des blessures ou la mort.

## Graissage de la machine

Vous devez graisser la machine avant de l'utiliser pour garantir une bonne lubrification. Si la machine n'est pas graissée correctement, des pannes prématurées de pièces importantes se produiront.

## Contrôle des niveaux de liquides

- Contrôlez le niveau de lubrifiant dans le pont arrière avant de mettre le moteur en marche pour la première fois; voir Contrôle du niveau de lubrifiant du pont arrière.
- Contrôlez le niveau du liquide hydraulique avant de mettre le moteur en marche pour la première fois; voir Contrôle du niveau du liquide hydraulique.
- Contrôlez le niveau d'huile moteur avant et après le premier démarrage du moteur; voir Contrôle du niveau d'huile moteur.

# Vue d'ensemble du produit

## Commandes

### Pédales de frein

Deux pédales au pied (Figure 7) commandent les freins de roues individuels pour faciliter le braquage et l'adhérence sur à flanc de pente.

### Verrou de blocage des pédales

Le verrou de blocage (Figure 7) relie les pédales entre elles pour serrer le frein de stationnement.

### Pédale de frein de stationnement

Pour serrer le frein de stationnement (Figure 7), reliez les pédales ensemble à l'aide du verrou de blocage, et enfoncez la pédale de frein droite tout en engageant la pédale actionnée du bout du pied. Pour desserrer le frein de stationnement, appuyez sur une des pédales de frein jusqu'à ce que le verrou se rétracte.

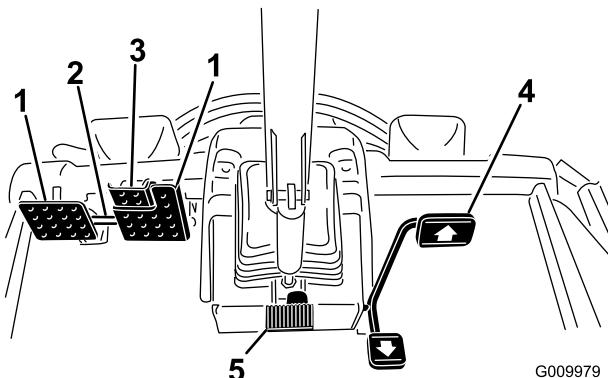


Figure 7

- 1. Pédale de frein
- 2. Verrou de blocage des pédales
- 3. Pédale de frein de stationnement
- 4. Pédale de déplacement
- 5. Pédale d'inclinaison du volant

### Pédale de déplacement

La pédale de déplacement (Figure 7) commande la marche avant et la marche arrière de la machine. Appuyez sur le haut de la pédale pour avancer et sur le bas pour faire marche arrière. La vitesse de déplacement varie selon que la pédale est plus ou moins enfoncée. Pour vous déplacer à la vitesse maximale à vide, appuyez à fond sur la pédale après avoir placé la commande d'accélérateur en position Haut régime.

Pour vous immobiliser, relâchez la pédale de déplacement et laissez-la revenir à la position centrale.

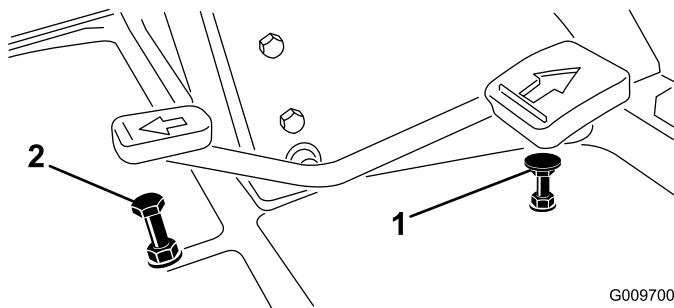
### Pédale d'inclinaison du volant

Pour incliner le volant vers vous, appuyez sur la pédale (Figure 7) et tirez la colonne de direction vers vous à la position qui vous convient le mieux, puis relâchez la pédale.

### Vis du limiteur de vitesse

Ajustez la ou les vis (Figure 8) pour limiter la course de la pédale de déplacement en marche avant ou arrière et limiter ainsi la vitesse.

**Important:** La vis du limiteur de vitesse doit arrêter la pédale de déplacement avant que la pompe arrive en bout de course, sinon la pompe risque d'être endommagée.



G009700

Figure 8

- 1. Vis du limiteur de vitesse en marche avant
- 2. Vis du limiteur de vitesse en marche arrière

### Voyant de diagnostic

Le voyant de diagnostic (Figure 9) s'allume si une anomalie du système est détectée.

### Thermomètre du liquide de refroidissement

Dans des conditions de fonctionnement normal, la jauge (Figure 9) doit se trouver dans le vert. Vérifiez le système de refroidissement si la jauge passe au jaune ou au rouge.

### Témoin de basse pression d'huile

Ce témoin (Figure 9) s'allume pour indiquer une baisse de pression dangereuse de l'huile moteur.

### Témoin de charge

Ce témoin (Figure 9) s'allume pour indiquer une défaillance du circuit de charge.

### Commutateur à clé

Le commutateur à clé (Figure 9) a 3 positions : arrêt, contact/préchauffage et démarrage.

## Commande de PDF

La commande de PDF (Figure 9) a 2 positions : sortie (démarrage) et rentrée (arrêt). Tirez sur le bouton de PDF pour engager les lames des tabliers de coupe. Appuyez sur le bouton pour désengager les lames des tabliers de coupe.

## Sélecteur de gamme

Ce sélecteur (Figure 9) permet d'augmenter la gamme de vitesse pour le transport de la machine. Les tabliers de coupe ne fonctionnent pas en gamme haute. De plus, les tabliers de coupe ne peuvent pas être abaissés de la position de transport quand le sélecteur est en position gamme haute.

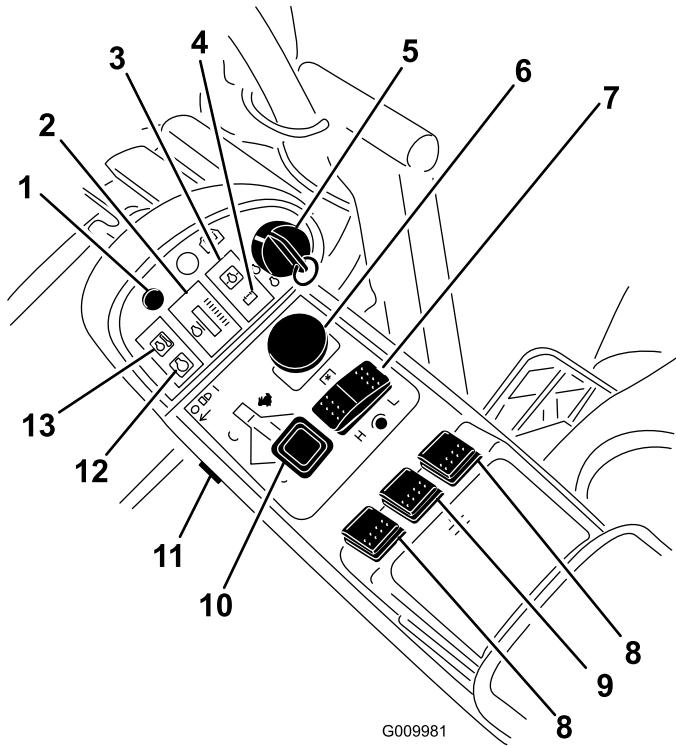


Figure 9

- |  |  |
|--|--|
| 1. Voyant de diagnostic                      | 8. Commandes de relevage (GM 4700 uniquement)          |
| 2. Thermomètre du liquide de refroidissement | 9. Commande de relevage (GM 4500 et GM 4700)           |
| 3. Témoin de pression d'huile                | 10. Commande d'accélérateur                            |
| 4. Témoin de charge                          | 11. Interrupteur des phares                            |
| 5. Commutateur à clé                         | 12. Témoin de préchauffage                             |
| 6. Commande de prise de force (PDF)          | 13. Témoin de surchauffe du liquide de refroidissement |
| 7. Sélecteur de gamme                        |  |

## Commandes de relevage

Ces commandes (Figure 9) permettent de relever et d'abaisser les tabliers de coupe. Poussez les commandes en avant pour abaisser les tabliers de coupe et en arrière pour les relever. Quand vous démarrez la machine, avec les tabliers de coupe abaissés, appuyez sur la commande de relevage pour permettre aux tabliers de coupe de flotter et de tondre.

**Remarque:** Les tabliers ne s'abaissent pas quand la gamme haute est sélectionnée, et ils ne se relèvent ou ne s'abaissent pas si l'utilisateur n'est pas assis sur le siège quand le moteur est en marche.

## Commande d'accélérateur

Déplacez la commande (Figure 9) en avant pour augmenter le régime moteur et en arrière pour le diminuer.

## Interrupteur de phares

Appuyez sur le bord inférieur de l'interrupteur (Figure 9) pour allumer les phares. Appuyez sur le bord supérieur de l'interrupteur pour éteindre les phares.

## Témoin de préchauffage

Ce témoin (Figure 9) s'allume pour indiquer que les bougies de préchauffage sont activées.

## Témoin de surchauffe du liquide de refroidissement

Le témoin (Figure 9) s'allume et les tabliers de coupe s'arrêtent (la PDF est désengagée). Si la température continue de monter, le moteur s'arrête.

## Prise de courant

La prise de courant (Figure 10) sert à alimenter les accessoires électriques de 12 volts en option.

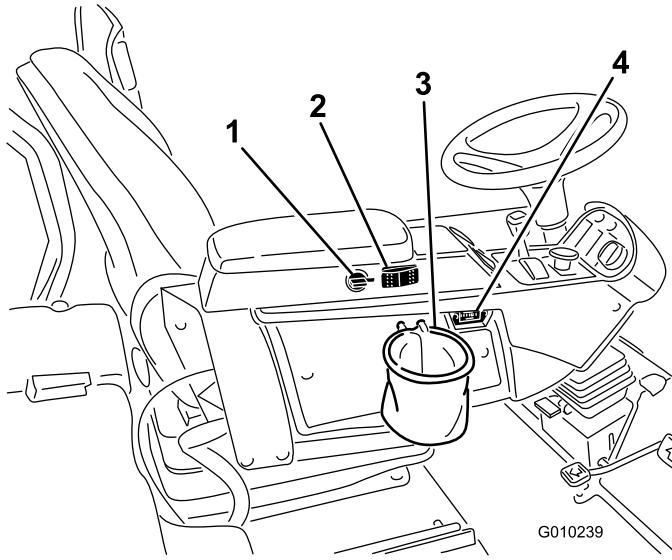


Figure 10

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Prise de courant                                     | 3. Support de sac   |
| 2. Commande du ventilateur de refroidissement du moteur | 4. Compteur horaire |

## Commande du ventilateur de refroidissement du moteur

La machine est équipée d'un ventilateur de refroidissement du moteur à inversion automatique du sens de rotation et à entraînement hydraulique. La commande de ventilateur (Figure 10) a 2 positions : R (rotation inverse manuelle) et Auto (rotation normale). Voir Utilisation du ventilateur de refroidissement du moteur (page 24).

## Support de sac

Utilisez le support de sac (Figure 10) pour le rangement.

## Compteur horaire

Le compteur horaire (Figure 10) indique le nombre d'heures de fonctionnement de la machine.

## Jauge de carburant

La jauge de carburant (Figure 11) indique le niveau de carburant dans le réservoir.

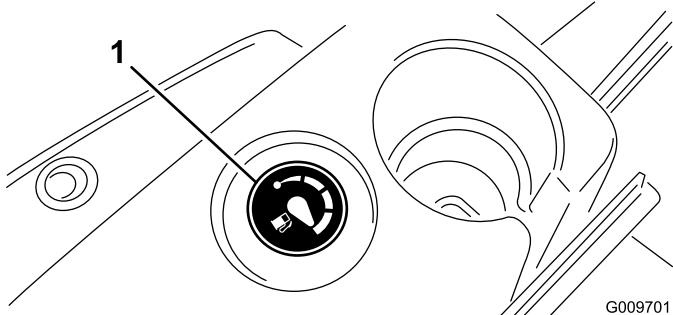


Figure 11

1. Jauge de carburant

## Réglages du siège

### Levier de réglage avant et arrière

Tirez sur le levier pour faire coulisser le siège en avant ou en arrière (Figure 12).

### Bouton de réglage d'accoudoir du siège

Tournez le bouton pour régler l'angle de l'accoudoir (Figure 12).

### Levier de réglage du dossier de siège

Déplacez le levier pour ajuster l'angle du dossier (Figure 12).

### Jauge de poids

La jauge de poids indique quand le siège est réglé pour le poids de l'utilisateur (Figure 12). Le réglage en hauteur est obtenu en plaçant la suspension dans la zone verte.

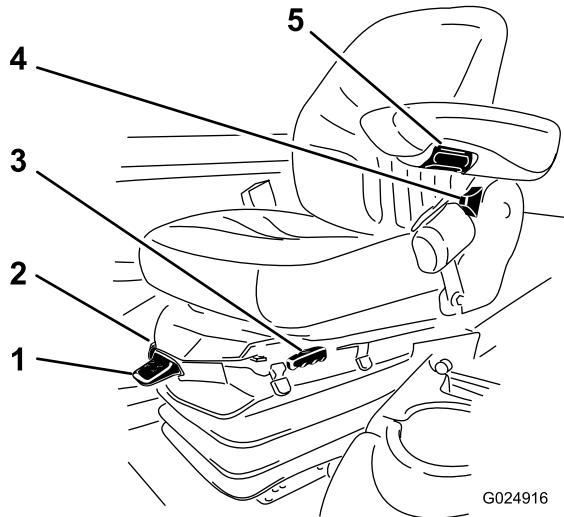


Figure 12

- |   |  |
|---|--|
| 1. Levier de réglage pour le poids de l'utilisateur | 4. Levier de réglage du dossier de siège |
| 2. Jauge de poids                                   | 5. Bouton de réglage de l'accoudoir      |
| 3. Levier de réglage avant et arrière               |  |

### Levier de réglage pour le poids de l'utilisateur

Il permet de régler le siège en fonction du poids de l'utilisateur (Figure 12). Tirez sur le levier pour augmenter la pression d'air et abaissez-le pour réduire la pression d'air. Le réglage est correct lorsque la jauge de poids se trouve dans la zone verte.

# Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

## Caractéristiques techniques du groupe de déplacement

	4500-D	4700-D
Largeur de coupe	2,8 m (109 po)	3,8 m (150 po)
Largeur hors tout, tabliers de coupe abaissés	286 cm (112,8 po)	391 cm (153,8 po)
Largeur hors tout, tabliers de coupe relevés (transport)	224 cm (88,25 po)	224 cm (88,25 po)
Longueur hors tout	370 cm (145,8 po)	370 cm (145,8 po)
Hauteur avec ROPS	216 cm (85 po)	216 cm (85 po)
Garde au sol	15 cm (6 po)	15 cm (6 po)
Largeur de voie, avant	224 cm (88,25 po)	224 cm (88,25 po)
Largeur de voie, arrière	141 cm (55,5 po)	141 cm (55,5 po)
Empattement	171 cm (67,5 po)	171 cm (67,5 po)
Poids net (avec tabliers de coupe et sans pleins)	1 995 kg (4 400 lb)	2 245 kg (4 950 lb)

## Spécifications du tablier de coupe

Longueur	86,4 cm (34 po)
Largeur	86,4 cm (34 po)
Hauteur	24,4 cm (9,6 po) jusqu'au support 26,7 cm (10-1/2 po) à la hauteur de coupe de 3/4 pouce 34,9 cm (13-3/4 po) à la hauteur de coupe de 10 cm (4 po)
Poids	88 kg (195 lb)

## Outils et accessoires

De nombreux accessoires et outils agréés par Toro sont disponibles pour améliorer et augmenter les capacités de la machine. Contactez votre dépositaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## ▲ PRUDENCE

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur un niveau sonore de plus de 85 dBA, susceptible d'entraîner des déficiences auditives en cas d'exposition prolongée.

Portez des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine.

## ▲ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

## Contrôle du niveau d'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Le moteur est expédié avec de l'huile dans le carter. Vérifiez toutefois le niveau d'huile avant et après la première mise en marche du moteur.

La capacité approximative du carter moteur avec filtre est de 9,5 L (10 ptes américaines).

Utilisez une huile moteur de qualité répondant aux spécifications suivantes :

- Classification API requise : CH-4, CI-4 ou mieux.
- Huile préférée : SAE 15W-40 (au-dessus de -18 °C [0 °F])
- Autre huile possible : SAE 10W-30 ou 5W-30 (toutes températures)

**Remarque:** L'huile moteur Toro Premium est en vente chez votre distributeur avec la viscosité 15W-40 ou 10W-30. Consultez le catalogue de pièces pour les numéros de référence.

**Remarque:** Le meilleur moment pour vérifier le niveau d'huile moteur est en début de journée, quand le moteur est froid avant sa première mise en marche. Si le moteur a déjà tourné, attendez au moins 10 minutes que l'huile retourne dans le carter avant de vérifier le niveau. Si le niveau d'huile atteint juste ou n'atteint pas le repère minimum sur la jauge, faites l'appoint pour l'amener au repère maximum. **Ne remplissez pas excessivement.** Si le niveau d'huile se situe entre les repères maximum et minimum, il n'est pas nécessaire de faire l'appoint.

1. Placez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Déverrouillez les verrous du capot du compartiment moteur et ouvrez le capot.
3. Sortez la jauge, essuyez-la sur un chiffon propre, replacez-la dans le goulot de remplissage, puis ressortez-la.

Le niveau d'huile doit se situer dans la plage de sécurité (Figure 13).

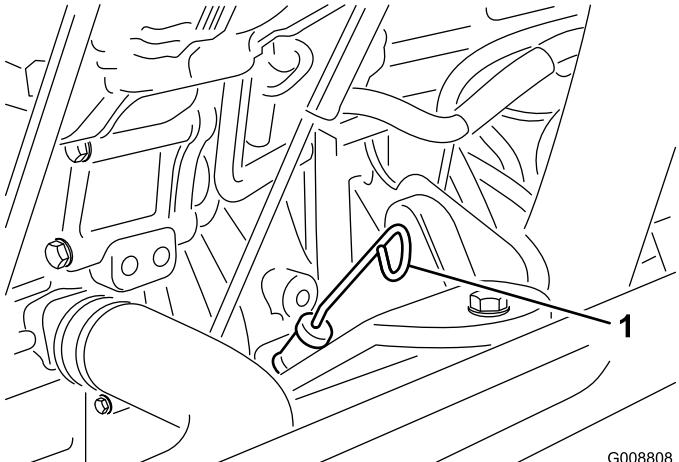


Figure 13

1. Jauge de niveau

4. Si le niveau d'huile ne se situe pas dans la plage de sécurité, enlevez le bouchon de remplissage (Figure 14) et faites l'appoint jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint. **Ne remplissez pas excessivement.**

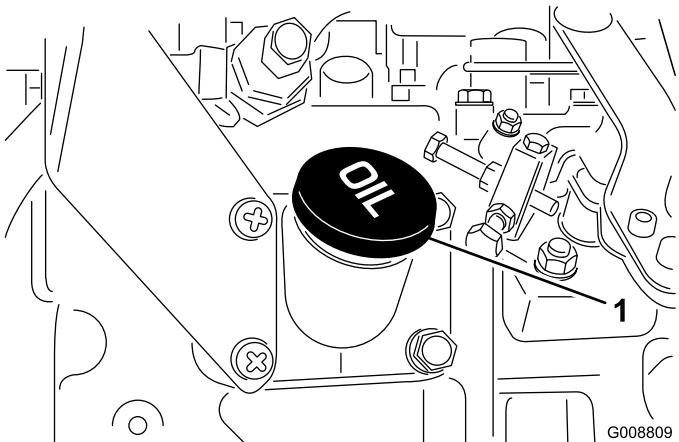


Figure 14

1. Bouchon de remplissage d'huile

**Remarque:** Si vous utilisez une huile différente, vidangez complètement le carter moteur avant de refaire le plein.

5. Remettez le bouchon de remplissage et la jauge en place.
6. Refermez et verrouillez le capot.

# Contrôle du circuit de refroidissement

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

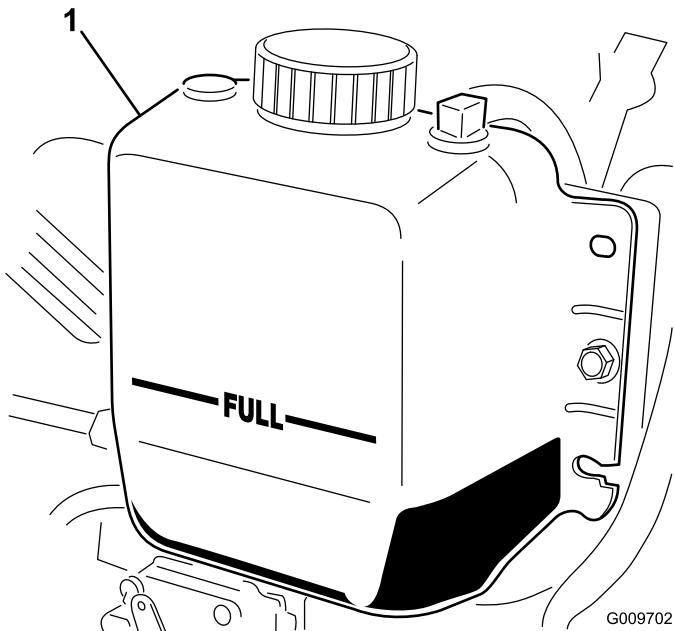
Vérifiez le niveau de liquide de refroidissement au début de chaque journée de travail. Le circuit de refroidissement a une capacité approximative de 12,3 L (13 ptes américaines).

1. Enlevez le bouchon de radiateur avec précaution.

## ⚠ PRUDENCE

**Si le moteur vient de tourner, le liquide de refroidissement sous pression peut s'échapper et vous brûler.**

- **N'enlevez pas le bouchon du radiateur si le moteur est en marche.**
- **Servez-vous d'un chiffon pour ouvrir le bouchon du radiateur et desserrez-le lentement pour laisser la vapeur s'échapper.**



1. Vase d'expansion

2. Contrôlez le niveau de liquide de refroidissement dans le radiateur.

**Remarque:** Le radiateur doit être rempli jusqu'en haut du goulot de remplissage et le vase d'expansion jusqu'au repère maximum (Figure 15).

3. Si le niveau du liquide de refroidissement est trop bas, ajoutez un mélange 50/50 d'eau et d'antigel à l'éthylène glycol.

**Important:** N'utilisez pas seulement de l'eau pure ou des liquides de refroidissement à base d'alcool ou de méthanol.

4. Remettez en place les bouchons du radiateur et du vase d'expansion.

## Remplissage du réservoir de carburant

Utilisez uniquement du carburant diesel propre et frais ou des carburants au biodiesel à faible (<500 ppm) ou ultra faible (<15 ppm) teneur en soufre. L'indice minimum de cétane doit être de 40. Pour garantir la fraîcheur du carburant, n'achetez pas plus de la quantité normalement consommée en 6 mois.

**Capacité du réservoir de carburant :** 83 L (22 gallons américains)

Utilisez du carburant diesel de qualité été (n° 2-D) si la température ambiante est supérieure à -7 °C (20 °F) et du carburant diesel de qualité hiver (n° 1-D ou mélange n° 1-D/2-D) si la température ambiante est inférieure à -7 °C (20 °F). L'usage de carburant de qualité hiver à basses températures réduit le point d'éclair et les caractéristiques d'écoulement à froid, ce qui favorise la facilité de démarrage et réduit le colmatage du filtre à carburant.

L'usage de carburant de qualité été au-dessus de -7 °C (20 °F) contribue à prolonger la vie de la pompe à carburant et augmente la puissance comparé au carburant de qualité hiver.

**Important:** N'utilisez pas de kérosoène ou d'essence à la place du carburant diesel, sous peine d'endommager le moteur.

## ⚠ ATTENTION

Le carburant est toxique, voire mortel en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- **Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.**
- **N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou de conditionneur.**
- **N'approchez pas le carburant des yeux et de la peau.**

## Prévu pour le fonctionnement avec du biodiesel

Cette machine peut aussi utiliser un mélange carburant et biodiesel jusqu'à B20 (20 % biodiesel, 80 % pétrodiesel). La partie pétrodiesel doit être à faible ou à très faible teneur en soufre. Prenez les précautions suivantes :

- La partie biodiesel du carburant doit être conforme à la norme ASTM D6751 ou EN 14214.
- Le mélange de carburant doit être conforme à la norme ASTM D975 ou EN 590.
- Les surfaces peintes peuvent être endommagées par les mélanges biodiesel.

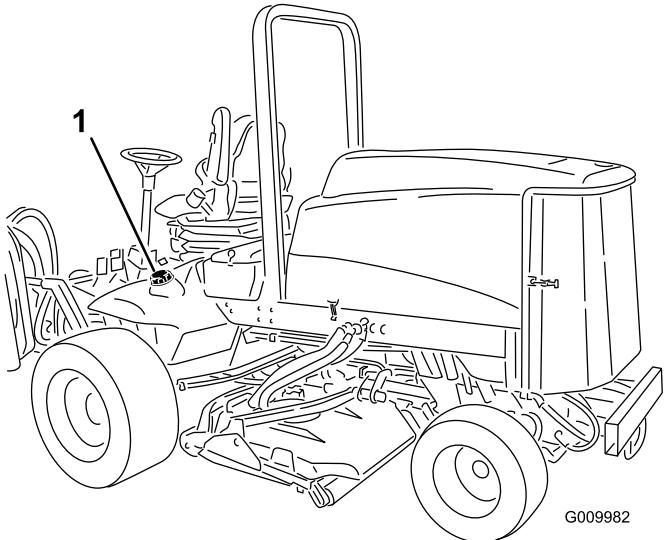
- Utilisez du B5 (teneur en biodiesel de 5 %) ou un mélange de plus faible teneur par temps froid.
- Examinez régulièrement les joints et flexibles qui sont en contact avec le carburant, car ils peuvent se détériorer avec le temps.
- Le filtre à carburant peut se colmater pendant quelque temps après l'adoption de mélanges au biodiesel.
- Pour tout renseignement complémentaire sur le biodiesel, veuillez contacter votre dépositaire.

## **▲ DANGER**

Dans certaines circonstances, le carburant est extrêmement inflammable et hautement explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Remplissez le réservoir à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur, dans un endroit dégagé, et lorsque le moteur est froid. Essuyez tout carburant répandu.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement. Versez la quantité de carburant nécessaire pour que le niveau se situe entre 6 et 13 mm (1/4 à 1/2 po) au-dessous du haut du réservoir, pas du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.
- Conservez le carburant dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité de carburant consommée en 6 mois.
- N'utilisez pas la machine sans l'équiper du système d'échappement complet et en bon état de marche.

1. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant (Figure 16).



**Figure 16**

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Remplissez le réservoir de carburant diesel n° 2-D jusqu'à environ 6 à 13 mm (1/4 à 1/2 po) en dessous du haut du réservoir, pas du goulot de remplissage. Remettez le bouchon du réservoir.

**Remarque:** Dans la mesure du possible, faites le plein de carburant après chaque utilisation; cela minimisera la formation éventuelle de condensation à l'intérieur du réservoir.

## **DANGER**

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du remplissage, produire une étincelle et enflammer les vapeurs de carburant. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons de carburant sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas de bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique de la caisse risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.

## Contrôle du niveau de liquide hydraulique

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Le réservoir est rempli en usine d'environ 28,4 L (7,5 gal américains) de liquide hydraulique de haute qualité. Contrôlez néanmoins le niveau de liquide hydraulique avant de mettre le moteur en marche pour la première fois, puis tous les jours. Le liquide de remplacement recommandé est le suivant :

Liquide hydraulique toutes saisons « **Toro Premium All Season Hydraulic Fluid** » (disponible en bidons de 19 litres [5 gallons] ou en barils de 208 litres [55 gallons]. Voir le catalogue de pièces ou un distributeur Toro pour les numéros de référence.)

Autres liquides : si le liquide de marque Toro n'est pas disponible, d'autres liquides **traditionnels à base de pétrole** peuvent être utilisés s'ils répondent aux propriétés physiques et aux spécifications suivantes de l'industrie. Vérifiez auprès de votre fournisseur que l'huile est conforme à ces spécifications. Remarque : Toro décline toute responsabilité en cas de

dommage causé par l'utilisation d'huiles de remplacement inadéquates. Utilisez uniquement des produits provenant de fabricants réputés qui répondent de leur recommandation.

### **Liquide hydraulique à indice de viscosité élevé/point d'écoulement bas, ISO VG 46**

#### Propriétés physiques :

Indice de viscosité, ASTM D445	44 à 48 cSt à 40 °C (104 °F)
Indice de viscosité, ASTM D2270	7,9 à 9,1 cSt à 100 °C (212 °F)
Point d'écoulement, ASTM D97	140 ou plus
FZG, étape de défaillance	-37 °C à -45 °C (-34 °F à -49 °F)
Teneur en eau (liquide neuf)	11 ou mieux
	500 ppm (maximum)

#### Spécifications de l'industrie :

Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C)

Les liquides hydrauliques corrects sont ceux spécifiés pour machines mobiles (par opposition à l'usage industriel), de type multi-poids, avec additif anti-usure ZnDTP ou ZDDP (pas un liquide sans cendre).

Liquide hydraulique biodégradable synthétique Toro « **Toro Synthetic Biodegradable Hydraulic Fluid** » (disponible en bidons de 19 litres [5 gallons] ou en barils de 208 litres [55 gallons]. Voir le catalogue de pièces ou un distributeur Toro pour les numéros de référence.)

Ce liquide biodégradable synthétique de haute qualité a été testé et reconnu compatible pour ce modèle Toro. D'autres marques de liquide synthétique peuvent présenter des problèmes de compatibilité et Toro décline toute responsabilité en cas de substitutions non autorisées.

**Important:** Ce liquide synthétique n'est pas compatible avec le liquide Toro biodégradable vendu précédemment. Pour plus de renseignements, contactez votre distributeur Toro agréé.

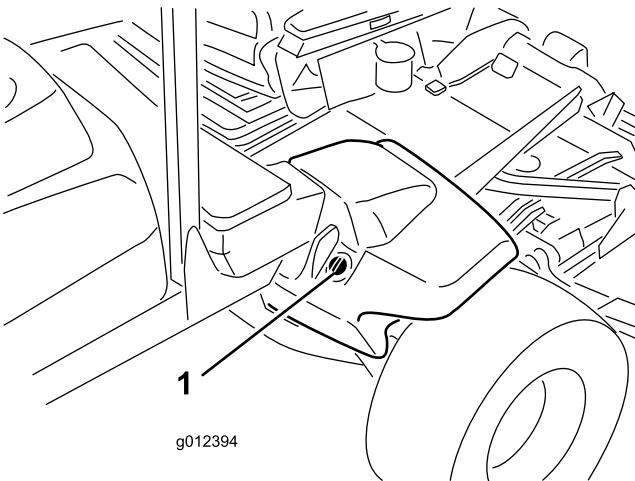
Autres liquides biodégradables :

Mobil EAL Envirosyn H 46 (États-Unis)

Mobil EAL Hydraulic Oil 46 (International)

**Important:** De nombreux liquides hydrauliques sont presque incolores, ce qui rend difficile la détection des fuites. Un additif colorant rouge pour huile hydraulique est disponible en bouteilles de 20 ml (2/3 fl oz). Une bouteille suffit pour 15 à 22 litres (4 à 6 gallons américains) d'huile hydraulique. Vous pouvez commander ces bouteilles chez les distributeurs Toro agréés (réf. 44-2500).

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les tabliers de coupe, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Nettoyez la surface autour du goulot et du bouchon de remplissage du réservoir hydraulique (Figure 17).



**Figure 17**

1. Bouchon du réservoir hydraulique

3. Enlevez le bouchon du goulot de remplissage.
4. Dévissez la jauge du goulot de remplissage et essuyez-la sur un chiffon propre.
5. Remettez la jauge dans le goulot de remplissage, ressortez-la et contrôlez le niveau de liquide.

**Remarque:** Il doit se situer entre les 2 repères sur la jauge.

6. Si le niveau est trop bas, ajoutez suffisamment d'huile pour atteindre le repère supérieur.
7. Remettez la jauge dans le goulot et revissez le bouchon en place.

## Contrôle de la pression des pneus

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Les pneus sont surgonflés pour l'expédition. Il faut donc les dégonfler légèrement avant l'utilisation. Les pneus doivent être gonflés à 1,38 bar (20 psi). Vérifiez la pression de gonflage des pneus chaque jour.

**Important:** Les pneus doivent être uniformément gonflés à la pression préconisée pour garantir de bons résultats et de bonnes performances. Veillez toujours à utiliser une pression de gonflage suffisante.

## Démarrage et arrêt du moteur

### Démarrage du moteur

**Important:** Vous devez purger le circuit d'alimentation dans les cas suivants :

- Après un arrêt du moteur dû à une panne de carburant.
- Après l'entretien des composants du circuit d'alimentation.

1. Enlevez le pied de la pédale de déplacement et vérifiez qu'elle revient à la position neutre. Vérifiez que le frein de stationnement est serré.
2. Placez la commande d'accélérateur en position de ralenti.
3. Tournez la clé en position Contact; le témoin de préchauffage s'allume.
4. Quand le témoin s'éteint, tournez la clé en position Démarrage.

**Important:** Pour éviter de provoquer une défaillance prématurée du démarreur, ne l'actionnez pas plus de 15 secondes de suite. Si le moteur refuse de démarrer après 15 secondes, tournez la clé en position Arrêt, vérifiez les commandes et les procédures, attendez 15 secondes et répétez la procédure de démarrage.

5. Relâchez la clé dès que le moteur démarre et laissez-la revenir en position Contact.
6. Placez la commande d'accélérateur à la position voulue. Si la température est inférieure à -7 °C (20 °F), vous pouvez faire 2 autres tentatives espacées de 60 secondes en actionnant le démarreur pendant 30 secondes.

### ⚠ PRUDENCE

Coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles avant de rechercher des fuites d'huile, des pièces desserrées ou autres anomalies.

### Arrêt du moteur

**Important:** Laissez tourner le moteur au ralenti pendant 5 minutes avant de l'arrêter s'il vient de fonctionner à pleine charge. Cela permet au turbocompresseur de refroidir avant l'arrêt du moteur. Vous éviterez ainsi d'endommager le turbocompresseur.

**Remarque:** Abaissez les tabliers de coupe au sol chaque fois que la machine est en stationnement. Cela soulage le système de la charge hydraulique, prévient l'usure des pièces du système et évite l'abaissement accidentel des tabliers de coupe.

1. Ramenez la commande d'accélérateur en position Bas régime.
2. Désengagez la PDF.
3. Serrez le frein de stationnement.
4. Tournez la clé de contact à la position Arrêt.
5. Enlevez la clé du commutateur pour éviter tout démarrage accidentel.

# Contrôle des contacteurs de sécurité

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

## ▲ PRUDENCE

Si les contacteurs de sécurité sont déconnectés ou endommagés, la machine peut se mettre en marche inopinément et causer des blessures.

- Ne modifiez pas abusivement les contacteurs de sécurité.
- Vérifiez chaque jour le fonctionnement des contacteurs de sécurité et remplacez ceux qui sont endommagés avant d'utiliser la machine.

Le circuit électrique de la machine comprend des contacteurs de sécurité. Le rôle des contacteurs de sécurité est d'arrêter le moteur si l'utilisateur quitte le siège alors que la pédale de déplacement est enfoncée. Il est cependant possible de quitter le siège en laissant le moteur en marche si la pédale de déplacement est à la position neutre. Bien que le moteur continue de tourner quand la prise de force est désengagée et la pédale de déplacement est relâchée, il faut couper le moteur avant de quitter le siège.

Pour contrôler le fonctionnement des contacteurs de sécurité, procédez comme suit :

1. Conduisez la machine lentement jusqu'à un endroit dégagé et suffisamment grand. Abaissez le tablier de coupe, arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement.
2. Prenez place sur le siège et appuyez sur la pédale de déplacement. Essayez de mettre le moteur en marche. Le démarreur ne doit pas fonctionner. S'il fonctionne, cela signifie que le système de sécurité est défaillant; vous devez le réparer avant d'utiliser la machine.
3. Asseyez-vous sur le siège et mettez le moteur en marche. Soulevez-vous du siège et engagez la PDF. La PDF ne doit pas s'engager. Si elle s'engage, cela signifie que le système de sécurité est défaillant; vous devez le réparer avant d'utiliser la machine.
4. Asseyez-vous sur le siège, serrez le frein de stationnement et mettez le moteur en marche. Sortez la pédale de déplacement de la position neutre. Le moteur doit s'arrêter. S'il continue de tourner, cela signifie que le système de sécurité est défaillant; vous devez le réparer avant d'utiliser la machine.

## Comment pousser ou remorquer la machine

En cas d'urgence, il est possible de pousser ou de remorquer la machine en marche avant en actionnant la vanne de

dérivation de la pompe hydraulique à cylindrée variable. Vous ne devez pas pousser ou remorquer la machine sur plus de 400 m (1/4 mi).

**Important:** Ne poussez pas et ne remorquez pas la machine à plus de 3 à 4,8 km/h (2 à 3 mi/h), au risque d'endommager les organes internes de la transmission. La vanne de dérivation doit être ouverte chaque fois que la machine est poussée ou remorquée.

**Important:** S'il est nécessaire de pousser ou de remorquer la machine en marche arrière, le clapet antiretour du collecteur de la transmission à 4 roues motrices doit aussi être mis en dérivation. Pour ce faire, raccordez un ensemble flexible (Flexible réf. 95-8843, Raccord réf. 95-0985 [Qté 2] et Raccord hydraulique (réf. 340-77) [Qté 2]) à la prise d'essai de pression de transmission aux roues en marche arrière et à la prise de pression de la transmission aux 4 roues en marche arrière.

1. Ouvrez le capot et déposez le carénage central.
2. Tournez la vanne de dérivation à 90° (1/4 de tour) dans un sens ou dans l'autre pour l'ouvrir et dériver l'huile à l'intérieur de la transmission (Figure 18).

**Remarque:** Il sera alors possible de déplacer la machine lentement sans endommager la transmission. Notez la position de la vanne quand vous l'ouvrez ou la fermez.

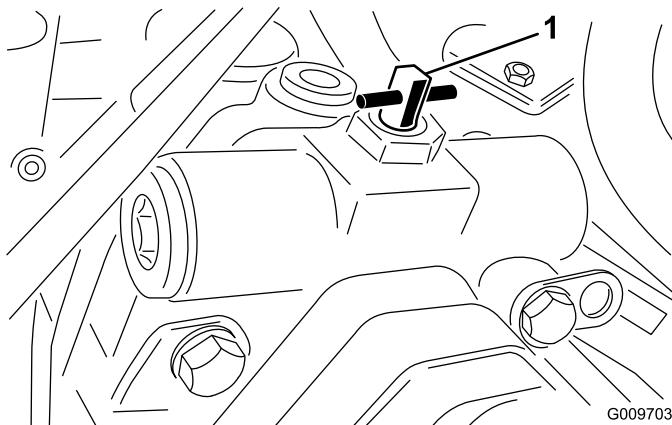


Figure 18

1. Vanne de dérivation
3. Tournez la vanne de dérivation de 90° (1/4 de tour) dans l'autre sens avant de démarrer le moteur. Ne la serrez pas à un couple de plus de 7 à 11 Nm (5 à 8 pi-lb).

## Localisation des points de levage

- Sur le cadre à l'intérieur de chaque roue motrice à l'avant de la machine
- Au centre du pont arrière à l'arrière de la machine.

## **Localisation des points d'attache**

- De chaque côté du cadre sous les marches avant
- Sur le pare-chocs arrière.

## **Utilisation du ventilateur de refroidissement du moteur**

Le fonctionnement du ventilateur de refroidissement du moteur est commandé par un interrupteur à 2 positions. Les 2 positions sont R (rotation arrière) et Auto. Le ventilateur peut tourner en sens inverse pour enlever les débris accumulés sur la grille arrière. Dans des conditions normales de fonctionnement, l'interrupteur doit être en position Auto. En mode Auto, la vitesse du ventilateur est régulée par la température du liquide de refroidissement ou de l'huile hydraulique; la rotation s'effectue automatiquement en arrière pour enlever les débris accumulés sur la grille arrière. Un cycle de rotation en sens inverse est automatiquement déclenché quand la température du liquide de refroidissement ou du liquide hydraulique atteint un certain point. Poussez l'interrupteur du ventilateur en avant à la position R pour faire fonctionner le ventilateur en arrière manuellement. Il est conseillé d'inverser la rotation du ventilateur quand la grille arrière est colmatée ou avant d'entrer dans l'atelier ou le local de remisage.

## **Choix des lames**

### **Pointe combinée standard**

Cette lame est conçue pour soulever l'herbe et la disperser de manière optimale dans pratiquement toutes les conditions. Pour soulever plus ou moins l'herbe ou varier la vitesse de dispersion, envisagez d'utiliser une lame différente.

Particularités : Excellent soulèvement et dispersion de l'herbe dans la plupart des conditions.

### **Pointe oblique**

La lame permet d'obtenir de meilleurs résultats aux hauteurs de coupe inférieures – 1,9 à 6,4 cm (3/4 à 2-1/2 po).

Particularités :

- L'éjection est plus uniforme aux hauteurs de coupe inférieures.
- L'éjection a moins tendance à se faire vers la gauche, ce qui laisse les abords des fosses de sable et des allées plus dégagés.
- Moins de puissance nécessaire aux hauteurs de coupe inférieures et pour l'herbe très fournie.

### **Lame horizontale haute levée**

La lame permet d'obtenir de meilleurs résultats aux hauteurs de coupe supérieures – 7 à 10 cm (2 à 4 po).

Particularités :

- L'herbe est mieux soulevée et la vitesse d'éjection est améliorée.
- L'herbe clairsemée ou tendre est particulièrement bien saisie aux hauteurs de coupe supérieures.
- L'herbe humide ou collante est éjectée plus facilement ce qui réduit la congestion dans le tablier de coupe.
- Demande plus de puissance pour fonctionner.
- A tendance à éjecter l'herbe plus à gauche et à former des andains aux hauteurs de coupe inférieures.

### **! ATTENTION**

**N'utilisez pas la lame « haute levée » avec le déflecteur de déchiquetage. La lame pourrait se briser et causer des blessures ou la mort.**

### **Lame atomique**

Cette lame a été conçue pour assurer un excellent déchiquetage des feuilles.

Particularités : excellent déchiquetage des feuilles

# Choix des accessoires

## Configuration des équipements en option

	Lame à pointe oblique	Lame horizontale « haute levée » ( <i>ne pas l'utiliser avec le déflecteur de déchiquetage</i> )	Déflecteur de déchiquetage	Racloir de rouleau
Tonte : Hauteur de coupe de 1,9 à 4,4 cm (0,75 à 1,75 po)	Recommandée dans la plupart des cas	Peut convenir si l'herbe est fine et clairsemée	Améliore la dispersion et la finition sur les gazon des régions du nord tondus au moins trois fois par semaine et sur moins de 1/3 de leur hauteur. <b><i>Ne pas utiliser avec la lame horizontale « haute levée »</i></b>	Peut être utilisé chaque fois que de grandes quantités d'herbe ou des paquets d'herbe écrasés sont observés sur les rouleaux. Les racloirs peuvent favoriser l'accumulation d'herbe dans certains cas.
Tonte : Hauteur de coupe de 5 à 6,4 cm (2 à 2,50 po)	Recommandée si l'herbe est épaisse ou très fournie	Recommandée si l'herbe est fine ou clairsemée		
Tonte : Hauteur de coupe de 7 à 10 cm (2,75 à 4 po)	Peut convenir si l'herbe est très fournie	Recommandée dans la plupart des cas		
Déchiquetage des feuilles	Recommandée avec le déflecteur de déchiquetage	<b>Utilisation interdite</b>	Utiliser uniquement avec la lame à point oblique ou combinée	
Avantages	Éjection régulière à basse hauteur de coupe. Aspect plus net autour des fosses de sable et des allées. Moins de puissance nécessaire.	L'herbe est mieux soulevée et la vitesse d'éjection est améliorée. L'herbe clairsemée ou tendre est saisie aux hauteurs de coupe supérieures. L'herbe humide ou collante est éjectée plus facilement.	Peut améliorer la dispersion et la finition dans certaines applications. Idéal pour le déchiquetage des feuilles.	Réduit les dépôts d'herbe sur les rouleaux dans certains cas.
Inconvénients	Ne soulève pas l'herbe correctement aux hauteurs de coupe élevées. L'herbe humide ou collante a tendance à s'accumuler dans la chambre, ce qui produit une coupe de mauvaise qualité et exige plus de puissance.	Exige plus de puissance pour fonctionner avec certaines applications. A tendance à former des andains aux hauteurs de coupe inférieures quand l'herbe est très fournie. Ne pas utiliser avec le déflecteur de déchiquetage.	L'herbe s'accumule dans la chambre en cas de tentative de tonte d'une trop grande quantité d'herbe en laissant le déflecteur en place.	

## Conseils d'utilisation

### Comprendre les caractéristiques de fonctionnement de la machine

Entraînez-vous à l'utilisation de la machine, car elle est équipée d'une transmission hydrostatique et possède des caractéristiques très différentes de celles de nombreuses machines d'entretien des pelouses. Lors de l'utilisation de la machine et des tabliers de coupe, tenez notamment compte de la transmission, du régime moteur, de la charge sur les lames et de l'importance des freins.

Pour maintenir une puissance suffisante pour le groupe de déplacement pendant l'utilisation, utilisez la pédale de déplacement pour maintenir un régime moteur élevé et relativement constant. En règle générale, il est préconisé de réduire la vitesse de déplacement lorsque la charge augmente sur les tabliers de coupe et de l'augmenter lorsque la charge diminue.

A cet effet, relâchez la pédale de déplacement quand le régime moteur diminue et enfoncez lentement la pédale quand le régime moteur augmente. Par comparaison, lorsque vous vous rendez d'une zone de travail à l'autre à vide et les tabliers de coupe relevés, placez la commande d'accélérateur en position Haut régime et enfoncez doucement la pédale de déplacement pour vous déplacer à la vitesse maximale.

Une autre caractéristique dont vous devez tenir compte est le fonctionnement des pédales reliées aux freins. Les freins peuvent faciliter le braquage de la machine. Vous devez cependant les utiliser avec prudence, particulièrement si l'herbe est tendre ou humide, car elle risque d'être arrachée accidentellement. Un autre avantage des freins est qu'ils maintiennent la traction. Par exemple, il peut arriver que la roue en amont patine et perde de son pouvoir de traction. Dans ce cas, appuyez progressivement et par intermittence sur la pédale de frein d'amont, jusqu'à ce que la roue correspondante arrête de patiner, ce qui a pour effet d'augmenter la traction sur la roue en aval.

Soyez particulièrement prudents lorsque vous travaillez sur des terrains en pente. Vérifiez que le siège est correctement verrouillé et bouchez la ceinture de sécurité. Conduisez lentement et évitez de prendre des virages serrés sur les pentes, pour ne pas retourner la machine. Pour garder le contrôle de la direction, abaissez les tabliers de coupe avant de descendre les pentes.

## ▲ ATTENTION

Cette machine est conçue pour enfoncer des objets dans le sol où ils perdent rapidement leur énergie dans les zones herbeuses. Toutefois, une utilisation imprudente associée à l'état du terrain, aux ricochets possibles d'objets ou à des capots de sécurité mal installés peut donner lieu à des projections d'objets susceptibles de causer des blessures.

- Arrêtez de tondre si une personne ou un animal apparaît subitement dans la zone de travail.
- Ne recommencez pas à tondre avant d'avoir dégagé la zone de travail.

**Important:** Laissez tourner le moteur au ralenti pendant 5 minutes avant de l'arrêter s'il vient de fonctionner à pleine charge. Cela permet au turbocompresseur de refroidir avant l'arrêt du moteur. Vous éviterez ainsi d'endommager le turbocompresseur.

Avant d'arrêter le moteur, débrayez toutes les commandes et placez la commande d'accélérateur en position Bas régime. La sélection de la position Bas régime réduit le régime moteur, le bruit et les vibrations de la machine. Tournez la clé de contact en position Arrêt pour couper le moteur.

## Tondre quand l'herbe est sèche.

Tondez en fin de matinée quand la rosée a séché, pour éviter que l'herbe s'agglomère en paquets, ou en fin d'après-midi pour éviter que les rayons du soleil n'endommagent l'herbe fraîchement coupée.

## Sélection de la hauteur de coupe correcte

Ne coupez pas plus de 25 mm (1 po) environ ou 1/3 de la hauteur de l'herbe. Si l'herbe est extrêmement drue et fournie, il peut être préférable de choisir la hauteur de coupe supérieure.

## Respecter la fréquence de tonte

La plupart du temps, il suffit de tondre tous les 4 à 5 jours. Cependant, tenez compte du fait que l'herbe pousse plus ou moins vite selon l'époque. Pour conserver une même hauteur de coupe, ce qui est conseillé, la fréquence de la tonte doit être adaptée à la vitesse de croissance de l'herbe. Autrement dit, tondez souvent au début du printemps et seulement tous les 8 à 10 jours au milieu de l'été, quand la pousse ralentit. Si

les conditions météorologiques, ou autres, vous empêchent de tondre pendant un certain temps, coupez l'herbe assez haut la première fois, puis un peu plus bas 2 ou 3 jours plus tard.

## Tondre avec des lames bien aiguisées

Au contraire d'une lame émoussée, une lame bien affûtée assure une coupe nette, sans arracher l'herbe ou la déchiqueter. L'herbe arrachée ou déchiquetée brunit sur les bords, sa croissance ralentit et elle devient plus sensible aux maladies.

## Changer la direction de tonte

Changez la direction de tonte pour minimiser les problèmes de finition causés par l'utilisation de la tondeuse dans une seule direction.

## Réglage de la compensation

Le système de compensation maintient la contrepression hydraulique sur les vérins de relevage du tablier. Cette pression de compensation transfère le poids du tablier de coupe aux roues motrices de la tondeuse pour améliorer la motricité. La pression de compensation est réglée en usine pour assurer un équilibre optimal entre la finition et la motricité dans la plupart des cas. La réduction du réglage de la compensation peut augmenter la stabilité du tablier de coupe mais réduire la motricité. L'augmentation du réglage de la compensation peut accroître la motricité mais compromettre la qualité de la finition. Reportez-vous au manuel d'entretien de votre groupe de déplacement pour savoir comment régler la pression de compensation.

## Résolution des problèmes de finition

Reportez-vous au Guide de dépannage des problèmes de finition disponible sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

## Transport (Groundsmaster 4700-D uniquement)

Utilisez les 2 verrous de transport arrière pour les tabliers de coupe extérieurs si vous déplacez la machine sur de longues distances, si vous traversez un terrain accidenté ou si vous utilisez une remorque.

## Nettoyage et stationnement de la machine après chaque utilisation

Pour obtenir des résultats optimaux, nettoyez le dessous du carter des tabliers de coupe après chaque utilisation. Ne laissez pas l'herbe s'accumuler à l'intérieur du carter, car la qualité de la tonte finira par en souffrir.

**Remarque:** Abaissez les tabliers de coupe au sol chaque fois que la machine est en stationnement. Cela soulage le système de la charge hydraulique, prévient l'usure des pièces du système et évite l'abaissement accidentel des tabliers de coupe.

# Entretien

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 8 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>Serrez les écrous de roues.</li></ul>
Après les 50 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile.</li></ul>
Après les 200 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>Vidange de l'huile du train planétaire.</li><li>Vidangez le lubrifiant du pont arrière.</li><li>Remplacez les filtres hydrauliques.</li></ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>Contrôlez le niveau d'huile moteur.</li><li>Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement.</li><li>Contrôlez le niveau de liquide hydraulique.</li><li>Contrôlez la pression des pneus.</li><li>Contrôlez les contacteurs de sécurité.</li><li>Vidangez chaque jour l'eau ou autres impuretés qui se trouvent dans le séparateur d'eau.</li><li>Vidangez l'eau ou autres impuretés qui se trouvent dans le filtre à carburant/séparateur d'eau.</li><li>Enlevez les débris qui se trouvent sur le moteur, le refroidisseur d'huile et le radiateur.</li><li>Vérifiez que les conduites et flexibles hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliés, usés, détériorés par les conditions atmosphériques ou les produits chimiques, et que les supports de montage et les raccords ne sont pas desserrés.</li><li>Contrôle du temps d'arrêt de la lame</li></ul>
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>Graissez les roulements et les bagues.</li><li>Contrôlez l'état la batterie.</li></ul>
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>Contrôlez l'état et la tension de la courroie d'alternateur.</li></ul>
Toutes les 150 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile.</li></ul>
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>Serrez les écrous de roues.</li><li>Nettoyez le silencieux du pare-étincelles.</li></ul>
Toutes les 400 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>Entretien du filtre à air (plus tôt si l'indicateur de colmatage est rouge et plus fréquemment si l'atmosphère est très poussiéreuse ou sale).</li><li>Contrôlez les conduites et les raccords de carburant.</li><li>Remplacez la cartouche du filtre à carburant.</li><li>Vérifiez le niveau d'huile du train planétaire. (Vérifiez également s'il existe des fuites externes)</li><li>Contrôlez le niveau d'huile dans le pont arrière.</li></ul>
Toutes les 800 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant.</li><li>Vidange de l'huile du train planétaire.</li><li>Vidangez le lubrifiant du pont arrière.</li><li>Contrôlez le pincement des roues arrière.</li><li>Vidange du liquide hydraulique.</li><li>Remplacez les filtres hydrauliques.</li></ul>
Avant le remisage	<ul style="list-style-type: none"><li>Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant.</li><li>Contrôlez la pression des pneus.</li><li>Vérifiez toutes les fixations.</li><li>Lubrifiez tous les graisseurs et points de pivotement.</li><li>Peignez les surfaces écaillées.</li></ul>
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none"><li>Contrôlez les conduites et les raccords de carburant.</li></ul>

**Important:** Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du moteur et au *Manuel de l'utilisateur* du tablier de coupe pour tout renseignement sur les procédures d'entretien complémentaires.

**Remarque:** Vous recherchez un *schéma électrique* ou un *schéma hydraulique* pour votre machine? Téléchargez gratuitement le schéma recherché en vous rendant sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) et en cherchant votre machine sous le lien Manuels sur la page d'accueil.

## Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.	Dim.
Vérifiez le fonctionnement du système de sécurité.							
Vérifiez le fonctionnement des freins.							
Contrôlez le niveau d'huile moteur et de carburant.							
Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement.							
Vidangez le séparateur d'eau/de carburant.							
Contrôlez l'indicateur de colmatage du filtre à air.							
Vérifiez la propreté du radiateur, du refroidisseur d'huile et de la grille.							
Vérifiez les bruits anormaux en provenance du moteur. <sup>1</sup>							
Vérifiez les bruits de fonctionnement anormaux.							
Contrôlez le niveau d'huile hydraulique.							
Vérifiez l'état des flexibles hydrauliques.							
Recherchez les fuites éventuelles.							

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.	Dim.
Contrôlez la pression des pneus.							
Vérifiez le fonctionnement des instruments.							
Vérifiez le réglage de la hauteur de coupe.							
Lubrifiez tous les graisseurs. <sup>2</sup>							
Retouchez les peintures endommagées.							

1. Contrôlez la bougie de préchauffage et les injecteurs en cas de démarrage difficile, de fumée excessive ou de fonctionnement irrégulier du moteur.

2. Immédiatement après chaque lavage, quelle que soit la fréquence d'entretien indiquée.

# Fréquence d'entretien

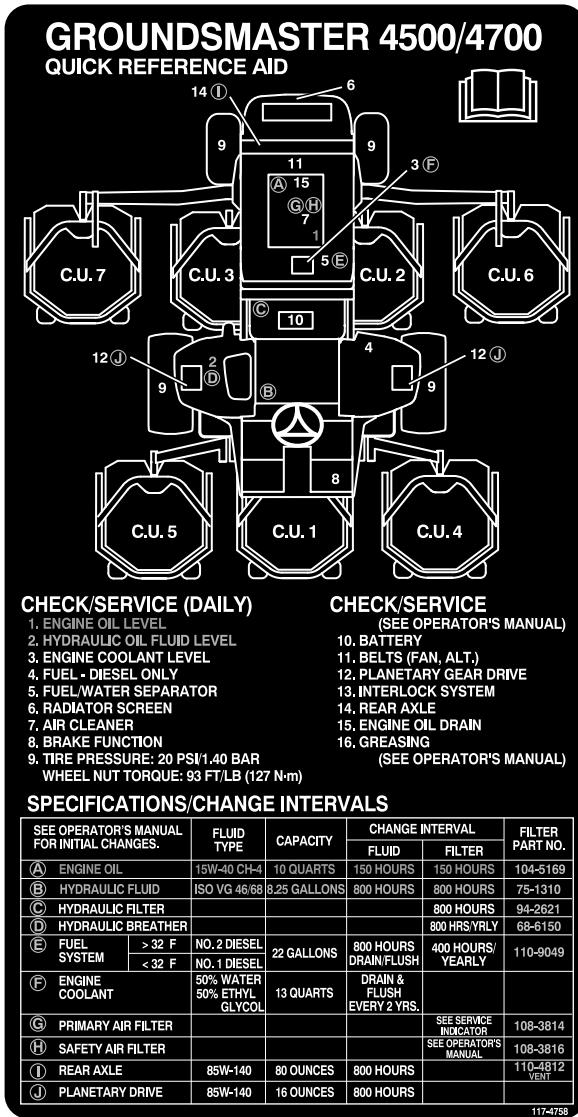


Figure 19

## ▲ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

## Procédures avant l'entretien

### Dépose du capot

1. Déverrouillez le capot (Figure 20) et faites-le pivoter pour l'ouvrir.

# Lubrification

## Graissage des roulements et bagues

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

Les graisseurs de la machine doivent être lubrifiés régulièrement avec de la graisse universelle au lithium n° 2. Si les conditions de travail sont normales, lubrifiez tous les roulements et toutes les bagues toutes les 50 heures de fonctionnement ou immédiatement après chaque lavage.

Emplacements et nombre de graisseurs :

- Roulements d'axes de pivots de freins (5) (Figure 21)

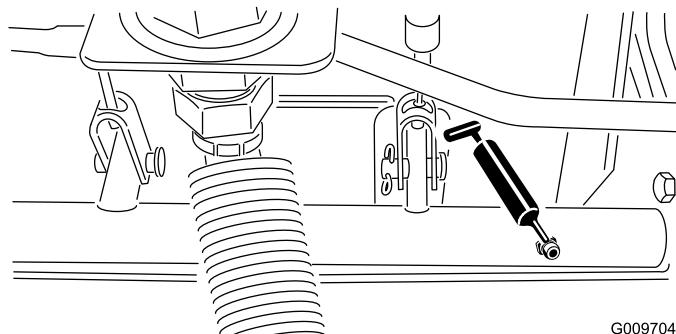


Figure 21

- Bagues de pivot d'essieu arrière (2) (Figure 22).

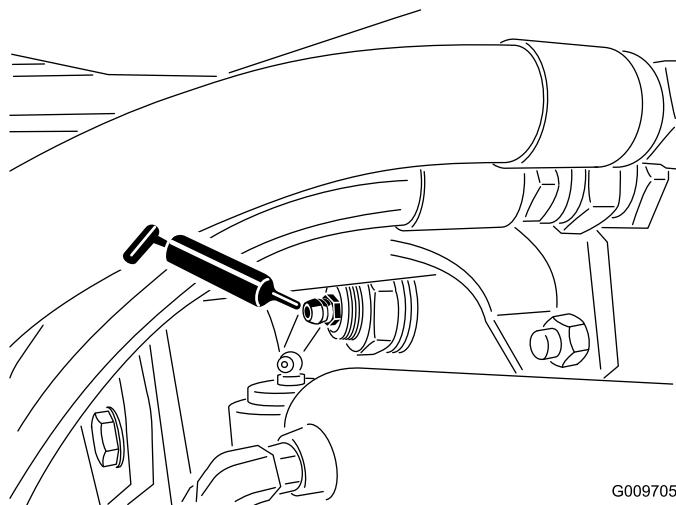
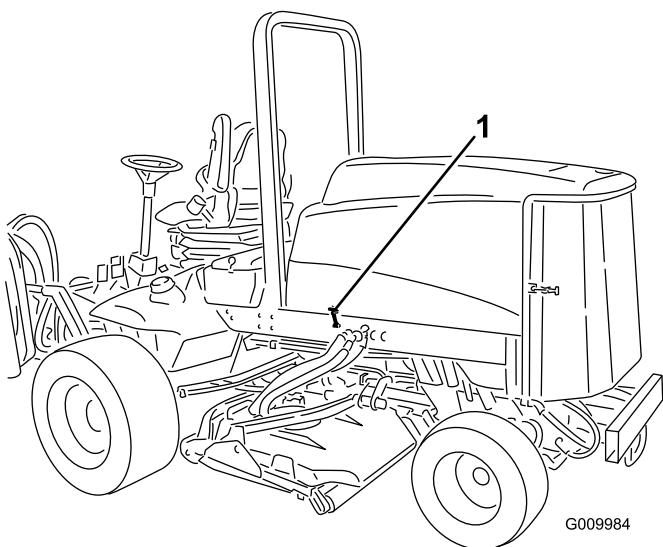


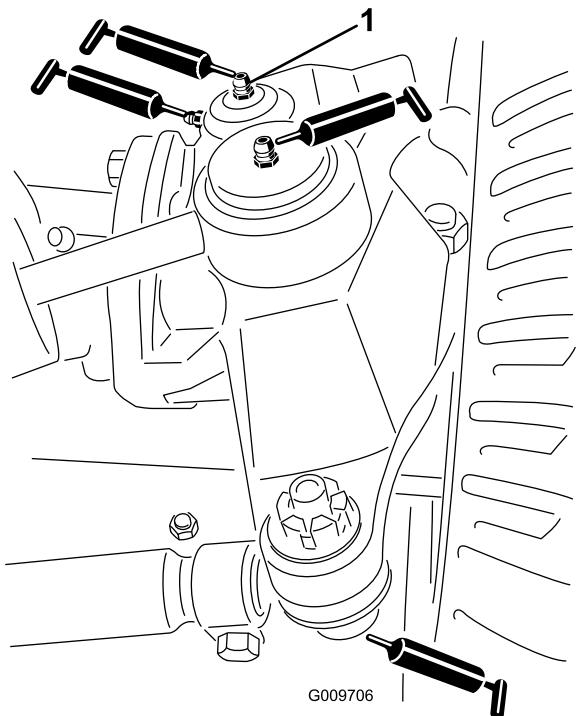
Figure 22

Figure 20

1. Verrou du capot (2)
2. Retirez les goupilles fendues qui fixent les supports arrière du capot aux ergots du châssis, et soulevez le capot.



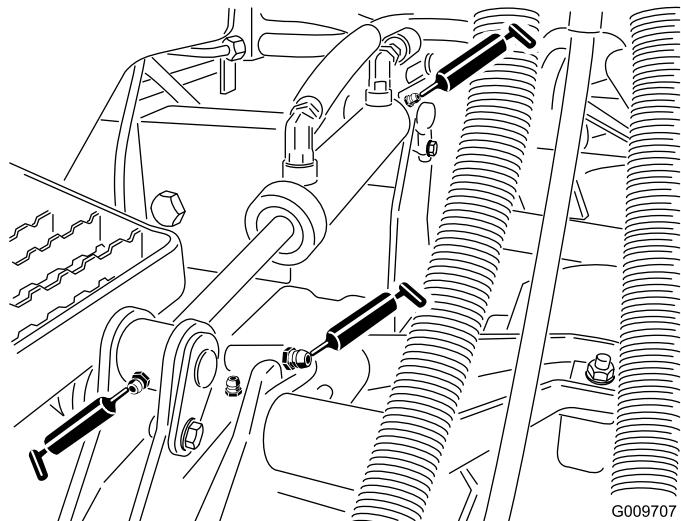
- Rotules de vérin de direction (2) (Figure 23)



**Figure 23**

1. Graisseur supérieur sur pivot de fusée

- Rotules de biellettes (2) (Figure 23)
- Bagues de pivot de fusée (2) (Figure 23). **Le graisseur supérieur du pivot de fusée ne doit être lubrifié qu'une fois par an (2 injections de graisse).**
- Bagues de bras de relevage (1 par tablier) (Figure 24).

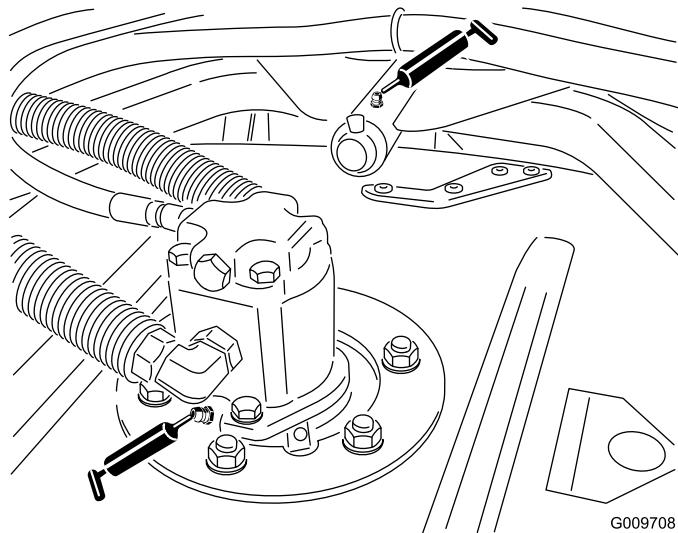


**Figure 24**

- Bagues de vérin de relevage (2 par tablier) (Figure 24).

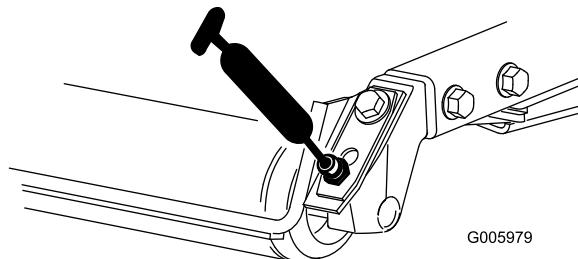
- Roulements d'axes de pivots de tablier de coupe (2 par tablier de coupe) (Figure 25)

**Remarque:** Utilisez le plus accessible des deux graisseurs. Injectez la graisse dans le graisseur jusqu'à ce qu'elle commence à ressortir au bas du logement de l'axe (sous le tablier de coupe).



**Figure 25**

- Bagues de bras de bâti porteur de tablier de coupe (1 par tablier) (Figure 25).
- Roulements de rouleau arrière (2 par tablier de coupe) (Figure 26)



**Figure 26**

**Important:** Veillez à bien aligner les rainures de graissage de chaque support de rouleau sur l'orifice de graissage à chaque extrémité de l'arbre de rouleau. Pour faciliter l'alignement de la rainure et de l'orifice, l'arbre du rouleau comporte un repère d'alignement à une extrémité.

# Entretien du moteur

## Entretien du filtre à air

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 400 heures

Vérifiez si le corps du filtre à air présente des dommages susceptibles d'occasionner des fuites d'air. Remplacez-le s'il est endommagé. Vérifiez que le système d'admission ne présente pas de fuites, de dommages ou de colliers de flexible desserrés.

Faites l'entretien du filtre à air uniquement quand l'indicateur de colmatage (Figure 27) indique que cela est nécessaire. Changer le filtre à air prématurément ne fait qu'accroître le risque de contamination du moteur par des impuretés quand le filtre est déposé.

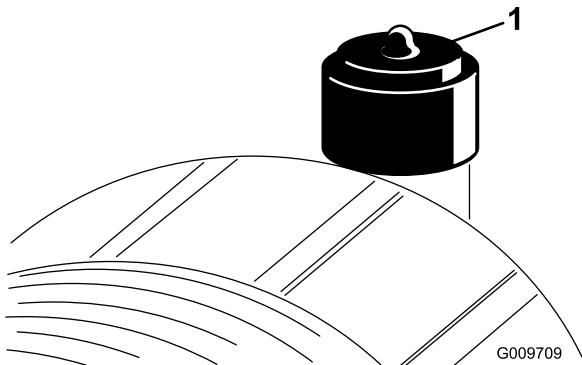


Figure 27

1. Indicateur de colmatage

**Important:** Le couvercle doit être parfaitement ajusté sur le corps du filtre à air.

1. Tirez le verrou vers l'extérieur et tournez le couvercle du filtre à air dans le sens antihoraire (Figure 28).

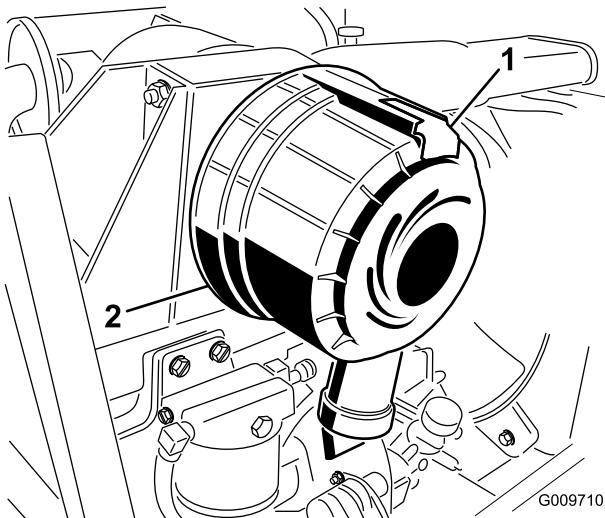


Figure 28

1. Verrou du filtre à air
2. Couvercle du filtre à air

2. Déposez le couvercle du corps du filtre à air.

**Remarque:** Avant de déposer le filtre, soufflez de l'air comprimé à basse pression (276 kPa [40 psi]) propre et sec pour éliminer toute accumulation importante de débris entre l'extérieur du préfiltre et la cartouche. **N'utilisez pas d'air sous haute pression car il pourrait forcer les impuretés à travers le filtre et dans le canal d'admission.**

Cette procédure de nettoyage évite de déplacer des débris dans l'admission lors de la dépose du préfiltre.

3. Déposez et remplacez le préfiltre (Figure 29).

**Remarque:** Il est déconseillé de nettoyer les éléments usagés, car cela risque d'endommager le matériau du filtre.

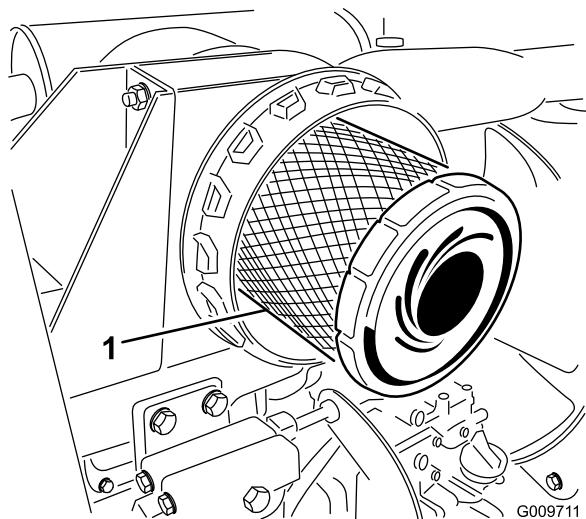


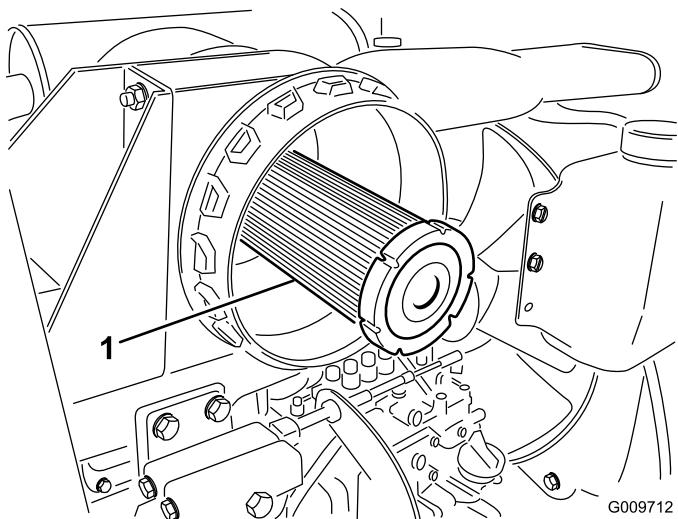
Figure 29

1. Préfiltre du filtre à air

4. Vérifiez que le filtre de rechange n'a pas été endommagé pendant le transport. Vérifiez l'extrémité d'étanchéité du filtre et du corps.

**Remarque:** N'utilisez pas l'élément s'il est endommagé. Insérez le filtre neuf en appuyant sur le bord extérieur de l'élément pour l'engager dans la cartouche. **N'appuyez pas sur la partie centrale flexible du filtre.**

**Important:** N'essayez jamais de nettoyer l'élément de sécurité (Figure 30). Remplacez-le une fois sur trois, quand vous effectuez l'entretien du préfiltre.



**Figure 30**

1. Élément de sécurité du filtre à air

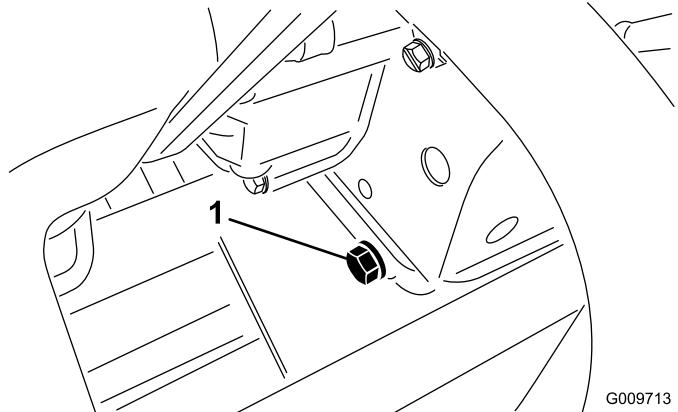
5. Nettoyez l'orifice d'éjection d'impuretés situé dans le couvercle amovible.
6. Retirez la valve de sortie en caoutchouc du couvercle, nettoyez la cavité et remettez la valve en place.
7. Montez le couvercle en dirigeant la valve de sortie en caoutchouc vers le bas, entre les positions 5:00 et 7:00 heures environ vu de l'extrémité.
8. Réarmez l'indicateur de colmatage (Figure 27) s'il est rouge.

## Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre

**Périodicité des entretiens:** Après les 50 premières heures de fonctionnement

Toutes les 150 heures

1. Enlevez le bouchon de vidange arrière (Figure 31) et laissez l'huile s'écouler dans un bac de vidange. Remettez le bouchon quand la vidange est terminée.

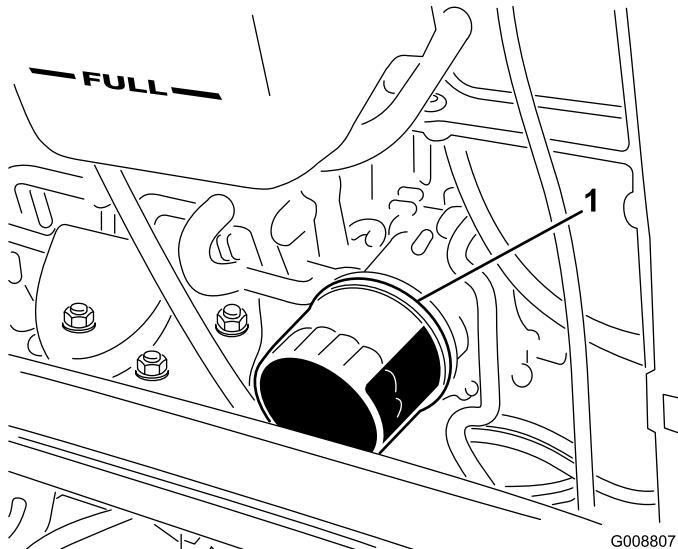


**Figure 31**

1. Bouchon de vidange d'huile moteur

2. Déposez le filtre à huile (Figure 32).

**Remarque:** Appliquez une fine couche d'huile propre sur le joint du filtre de rechange avant de le visser en place. Ne serrez pas le filtre excessivement.



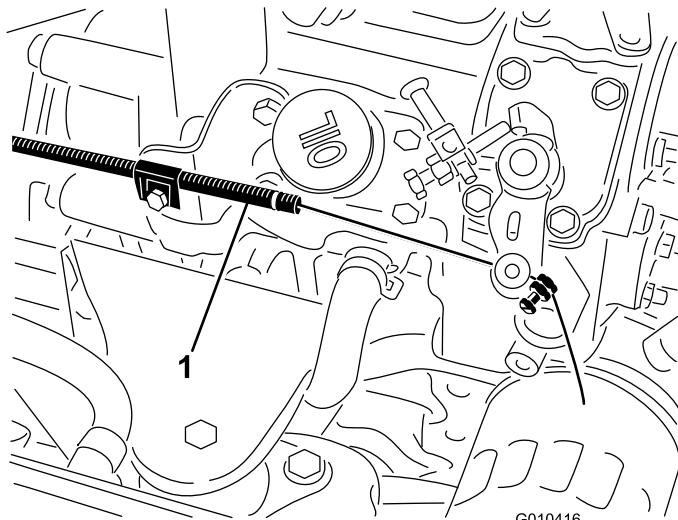
**Figure 32**

1. Filtre à huile moteur

3. Rajoutez de l'huile dans le carter moteur; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 18).

## Réglage de l'accélérateur

Réglez le câble d'accélérateur (Figure 33) de sorte que le levier du régulateur sur le moteur touche le boulon de réglage de haut régime en même temps que la commande d'accélérateur touche l'extrémité de la fente dans le bras de commande.



**Figure 33**

1. Câble d'accélérateur

# Entretien du système d'alimentation

## ▲ DANGER

Dans certaines conditions, le carburant diesel et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosifs. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Remplissez le réservoir à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur et dans un endroit dégagé, lorsque le moteur est arrêté et froid. Essuyez tout carburant répandu.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement. Versez la quantité de carburant voulue pour que le niveau se situe entre 6 et 13 mm (1/4 et 1/2 po) au-dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.
- Stockez le carburant dans un bidon de sécurité propre et homologué qui doit être maintenu bouché.

## Entretien du réservoir de carburant

Toutes les 800 heures—Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant.

Avant le remisage—Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant.

Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant toutes les 800 heures. Vidangez et nettoyez aussi le réservoir si le circuit d'alimentation est contaminé ou si vous prévoyez de remiser la machine pendant une période prolongée. Rincez le réservoir avec du carburant neuf.

## Contrôle des conduites et raccords d'alimentation

Périodicité des entretiens: Toutes les 400 heures—Contrôlez les conduites et les raccords de carburant.

Une fois par an—Contrôlez les conduites et les raccords de carburant.

Vérifiez l'état des conduites et des raccords toutes les 400 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première

échéance prévalant. Recherchez les détériorations, les dégâts ou les raccords desserrés.

## Entretien du séparateur d'eau

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Vidangez l'eau ou autres impuretés qui se trouvent dans le filtre à carburant/séparateur d'eau.

Toutes les 400 heures—Remplacez la cartouche du filtre à carburant.

Vidangez chaque jour l'eau ou autres impuretés qui se trouvent dans le séparateur d'eau. Changez la cartouche du filtre toutes les 400 heures de fonctionnement.

1. Placez un bac de vidange propre sous le filtre à carburant (Figure 34).
2. Dévissez le bouchon de vidange en bas de la cartouche du filtre.

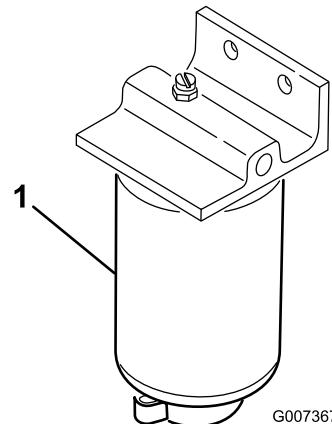


Figure 34

1. Cartouche de filtre à carburant/séparateur d'eau
3. Nettoyez la surface autour des supports de la cartouche filtrante.
4. Déposez la cartouche et nettoyez la surface de montage.
5. Lubrifiez le joint de la cartouche avec de l'huile propre.
6. Installez la cartouche à la main jusqu'à ce que le joint rejoigne la surface de montage, puis serrez la cartouche d'un demi tour supplémentaire.
7. Serrez le bouchon de vidange en bas de la cartouche filtrante.

## Entretien de la crêpine du tube d'aspiration de carburant

Le tube d'aspiration de carburant se trouve dans le réservoir de carburant. Il est muni d'une crêpine qui empêche les débris de pénétrer dans le système d'alimentation. Retirez le tube d'aspiration et nettoyez la crêpine selon les besoins.

## Purge de l'air des injecteurs

**Remarque:** Cette procédure ne doit être utilisée que si l'air du circuit d'alimentation a été purgé en suivant les procédures d'amorçage normales et que le moteur refuse de démarer.

- Desserrez le raccord entre l'injecteur n° 1 et le porte-injecteurs sur la pompe d'injection (Figure 35).

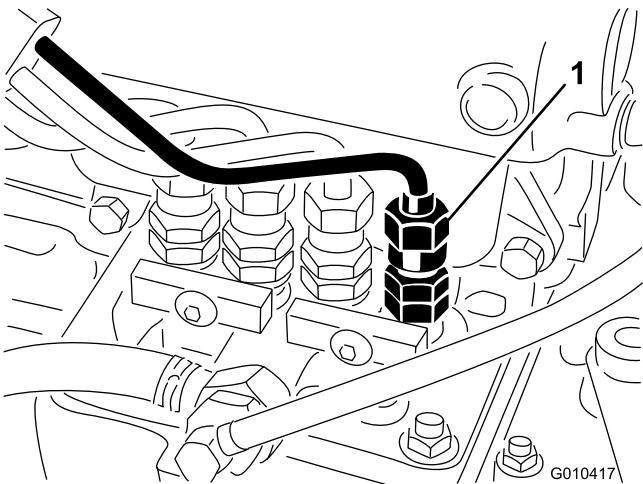


Figure 35

- Injecteur n° 1
- Placez la commande d'accélérateur en position Haut régime.
- Tournez la clé de contact en position Démarrage et observez l'écoulement du carburant autour du raccord.
- Tournez la clé à la position Arrêt lorsque le carburant s'écoule régulièrement.
- Serrez fermement le raccord du tuyau.
- Répétez la procédure pour les autres injecteurs.

## Entretien du système électrique

### Charge et branchement de la batterie

#### ATTENTION

##### CALIFORNIE

##### Proposition 65 - Avertissement

Les bornes de la batterie et accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb. L'état de Californie considère ces substances chimiques comme susceptibles de provoquer des cancers et des troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

- Déverrouillez et soulevez le panneau de la console (Figure 36).

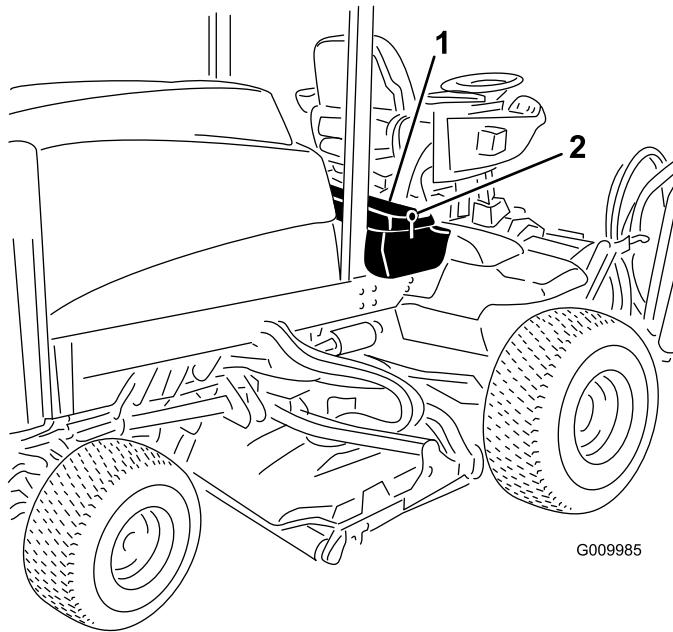


Figure 36

- Panneau de la console
- Verrou

## **DANGER**

L'électrolyte contient de l'acide sulfurique, un poison mortel qui cause de graves brûlures.

- Ne buvez jamais l'électrolyte et évitez tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Portez des lunettes de protection et des gants en caoutchouc.
  - Faites le plein d'électrolyte à proximité d'une arrivée d'eau propre, de manière à pouvoir rincer abondamment la peau en cas d'accident.
2. Raccordez un chargeur de 3 à 4 ampères aux bornes de la batterie.
  3. Chargez la batterie au régime de 3 à 4 ampères durant 4 à 8 heures.
  4. Une fois la batterie chargée, débranchez le chargeur du secteur et des bornes de la batterie.

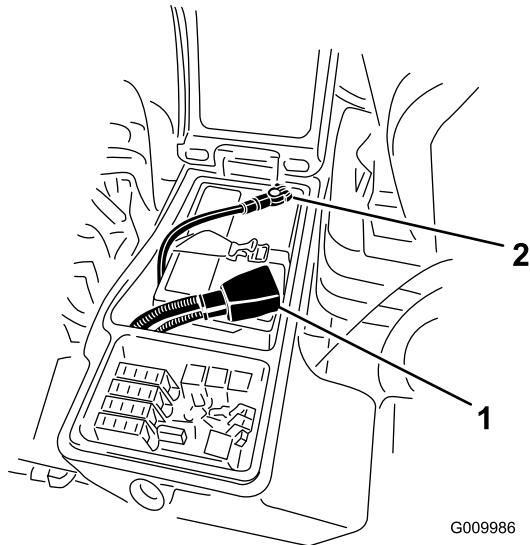
## **ATTENTION**

La batterie en charge produit des gaz susceptibles d'exploser.

Ne fumez jamais à proximité de la batterie et gardez-la éloignée de toutes flammes ou sources d'étincelles.

5. Raccordez le câble positif (rouge) de la batterie à la borne positive (+) et le câble négatif (noir) à la borne négative (-) (Figure 37).

**Remarque:** Fixez les câbles aux bornes avec les vis et les écrous. Assurez-vous que le collier du câble positif (+) est bien engagé sur la borne de la batterie et que le câble est placé tout près de la batterie. Le câble ne doit pas toucher le couvercle de la batterie.



**Figure 37**

1. Câble positif de la batterie
  2. Câble négatif de la batterie
- 
6. Placez le capuchon en caoutchouc sur la borne positive pour éviter les courts-circuits.

## **ATTENTION**

### **CALIFORNIE Proposition 65 - Avertissement**

Les bornes, les cosses de la batterie et les accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb. L'état de Californie considère ces substances chimiques comme étant à l'origine de cancers et de troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

7. Pour prévenir la corrosion, enduisez les bornes de la batterie de graisse Grafo 112X (Skin-Over) (réf. Toro 505-47), de vaseline ou de graisse légère.
8. Placez ensuite le capuchon de caoutchouc sur la borne positive.
9. Fermez et verrouillez le panneau de la console.

## **⚠ ATTENTION**

Les bornes de la batterie ou les outils en métal sont susceptibles de causer des courts-circuits au contact des pièces métalliques et de produire des étincelles. Les étincelles risquent de provoquer l'explosion des gaz de la batterie et de vous blesser.

- Lors du retrait ou de la mise en place de la batterie, évitez que les bornes touchent les parties métalliques de la machine.
- Évitez de créer des courts-circuits entre les bornes de la batterie et les parties métalliques de la machine avec des outils en métal.

## **⚠ ATTENTION**

S'ils sont mal acheminés, les câbles de la batterie peuvent subir des dommages ou endommager la machine et produire des étincelles. Les étincelles risquent de provoquer l'explosion des gaz de la batterie et de vous blesser.

- Débranchez toujours le câble négatif (noir) de la batterie avant le câble positif (rouge).
- Connectez toujours le câble positif (rouge) de la batterie avant le câble négatif (noir).

## **Entretien de la batterie**

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

**Important:** Avant d'effectuer des soudures sur la machine, débranchez le câble négatif de la batterie pour éviter d'endommager le système électrique.

**Remarque:** Vérifiez l'état de la batterie une fois par semaine ou toutes les 50 heures de fonctionnement. Les bornes et le bac de la batterie doivent être propres, car une batterie encrassée se décharge lentement. Pour nettoyer la batterie, sortez-la de la machine puis lavez le bac avec un mélange d'eau et de bicarbonate de soude. Rincez-le à l'eau claire. Pour prévenir la corrosion, enduisez les bornes de la batterie et les connecteurs des câbles de graisse Grafo 112X (Skin-Over) (réf. Toro 505-47) ou de vaseline.

## **Entretien des fusibles**

Les fusibles sont situés sous le panneau de commande.

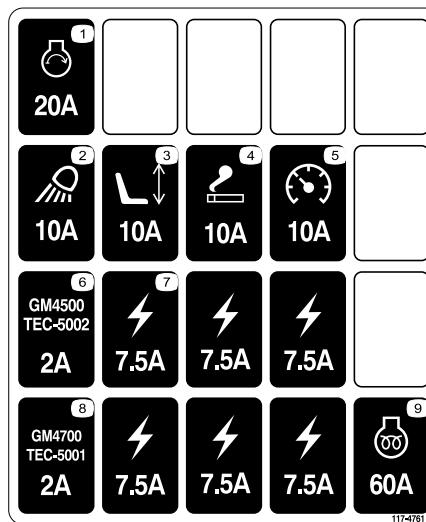
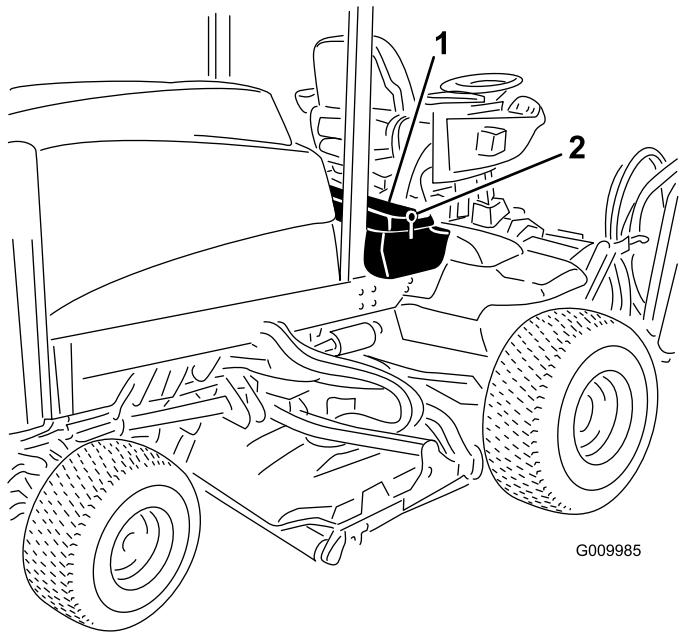


Figure 38

---

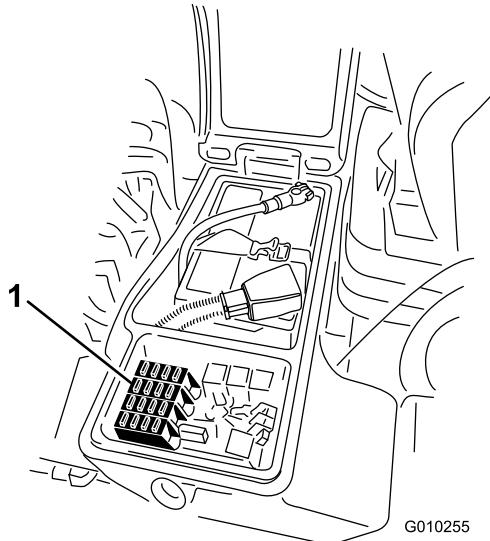
Déverrouillez et soulevez le panneau de la console (Figure 39) pour exposer les fusibles (Figure 40).



**Figure 39**

1. Verrou

2. Panneau de la console



**Figure 40**

1. Fusibles

## **Entretien du système d'entraînement**

### **Contrôle du couple de serrage des écrous de roues**

**Périodicité des entretiens:** Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

#### **ATTENTION**

Un mauvais couple de serrage des écrous de roues peut entraîner une défaillance de la machine ou la perte d'une roue et provoquer des blessures graves.

Serrez les écrous des roues avant et arrière à un couple de 115 à 136 Nm (85 à 100 pi-lb) après 1 à 4 heures de fonctionnement, puis de nouveau après 8 heures de fonctionnement. Resserrez-les toutes les 200 heures par la suite.

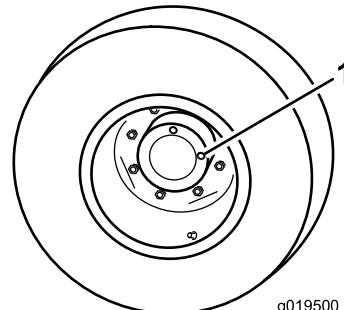
**Remarque:** Les écrous des roues avant sont du type 1/2-20 UNF. Les écrous des roues arrière sont du type M12 x 1,6-6H (métrique).

### **Contrôle de l'huile du train planétaire**

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 400 heures

Contrôlez le niveau d'huile toutes les 400 heures de fonctionnement. Utilisez une huile pour engrenages de haute qualité SAE 85W-140.

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, tournez la roue de sorte qu'un bouchon de contrôle (Figure 41) soit à la position 12 heures et l'autre à la position 3 heures.



**Figure 41**

1. Bouchon de contrôle/vidange (2)

2. Retirez le bouchon qui est à la position 3 heures (Figure 41).

**Remarque:** Le niveau d'huile doit atteindre le bas de l'orifice de contrôle.

3. Si le niveau d'huile est trop bas, retirez le bouchon situé à la position 12 heures et faites l'appoint d'huile jusqu'à ce qu'elle s'écoule par l'orifice à la position 3 heures.
4. Remettez les deux bouchons en place.
5. Répétez les opérations 1 à 4 pour le train planétaire opposé.

## Vidange et remplacement de l'huile du train planétaire

**Périodicité des entretiens:** Après les 200 premières heures de fonctionnement

Toutes les 800 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

Vidangez l'huile après les 200 premières heures de fonctionnement. Par la suite, vidangez l'huile toutes les 800 heures ou une fois par an, la première échéance prévalant. Utilisez une huile pour engrenages de haute qualité SAE 85W-140.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale et tournez une roue de sorte que l'un des bouchons de contrôle se trouve à la position la plus basse (6 heures) (Figure 42).

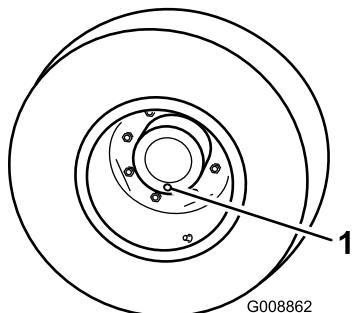


Figure 42

1. Bouchon de contrôle/vidange

2. Placez un bac de vidange sous le moyeu du train planétaire et enlevez le bouchon pour permettre à l'huile de s'écouler.
3. Placez un bac de vidange sous le carter de frein et enlevez le bouchon pour permettre à l'huile de s'écouler (Figure 43).

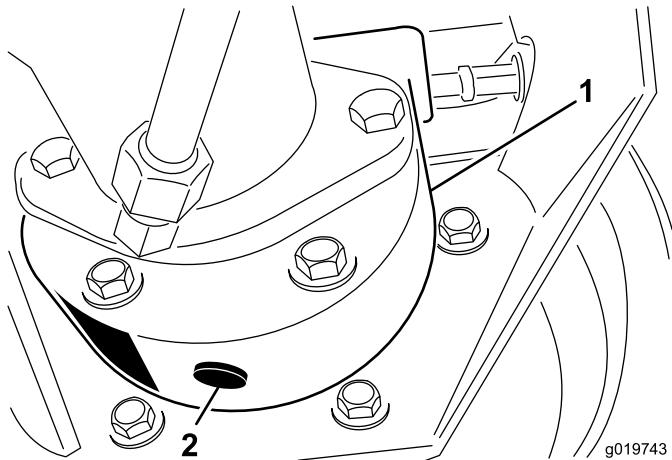


Figure 43

1. Carter de frein
2. Bouchon de vidange
4. Lorsque toute l'huile s'est écoulée par les deux orifices, remettez le bouchon en place sur le carter de frein.
5. Tournez la roue jusqu'à ce que l'orifice débouché du train planétaire soit à la position 12 heures.
6. Versez lentement dans l'orifice ouvert du train planétaire 0,65 L (22 fl. oz) d'huile pour engrenages de haute qualité SAE.
7. Mettez le bouchon en place.
8. Répétez ces opérations pour l'ensemble train planétaire/frein opposé.

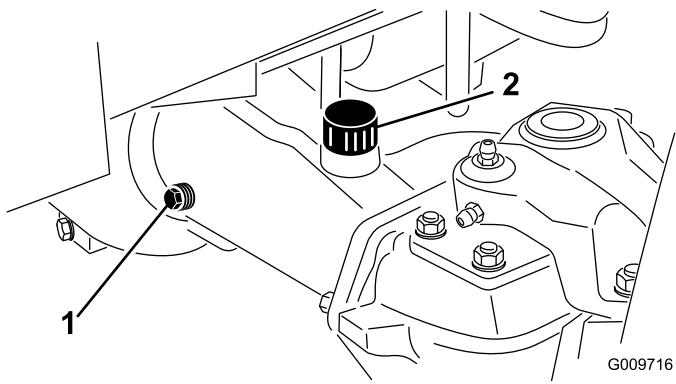
## Contrôle du lubrifiant du pont arrière

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 400 heures

Le pont arrière est rempli en usine de lubrifiant pour engrenages SAE 85W-140. Vérifiez le niveau d'huile avant de mettre le moteur en marche pour la première fois, puis toutes les 400 heures. La capacité du réservoir est de 2,4 L (80 fl oz). Recherchez les fuites éventuelles chaque jour.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Enlevez un bouchon de contrôle à une extrémité du pont arrière (Figure 44) et vérifiez que le lubrifiant atteint la base de l'orifice.

**Remarque:** Si le niveau est trop bas, enlevez le bouchon de remplissage (Figure 44) et ajoutez suffisamment de lubrifiant pour rectifier le niveau.



**Figure 44**

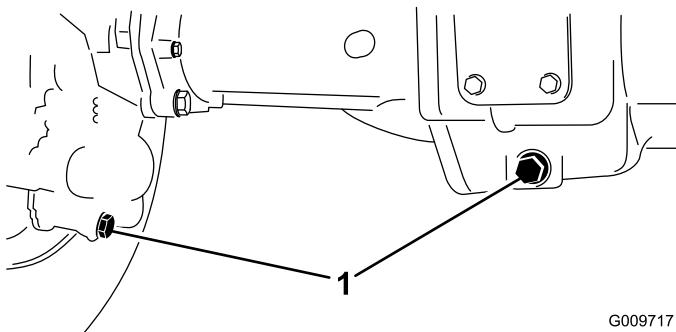
1. Bouchon de contrôle
2. Bouchon de remplissage

## Vidange du lubrifiant du pont arrière

**Périodicité des entretiens:** Après les 200 premières heures de fonctionnement

Toutes les 800 heures

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Nettoyez la surface autour des 3 bouchons de vidange, 1 à chaque extrémité et 1 au centre (Figure 45).



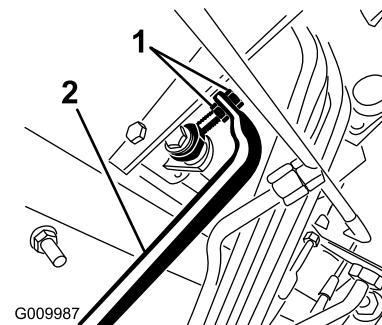
**Figure 45**

1. Emplacement des bouchons de vidange
3. Enlevez les bouchons de contrôle du niveau d'huile et le bouchon d'aération du pont principal pour faciliter la vidange de l'huile.
4. Retirez les bouchons de vidange pour permettre à l'huile de s'écouler dans les bacs de vidange.
5. Remettez les bouchons en place.
6. Enlevez un bouchon de contrôle et versez dans le pont environ 2,4 L (80 fl oz) d'huile pour engrenages 85W-140 le pont ou une quantité d'huile suffisante pour atteindre la base de l'orifice de remplissage.
7. Remettez le bouchon de contrôle en place.

## Réglage du point mort de la transmission aux roues

La machine ne doit pas bouger quand vous relâchez la pédale de déplacement. Si elle bouge, effectuez le réglage requis.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur, placez le régulateur de vitesse en position de gamme basse et abaissez les tabliers de coupe au sol.
- Remarque:** Enfoncez seulement la pédale de frein droite et serrez le frein de stationnement.
2. Levez le côté gauche de la machine au cric pour décoller la roue avant gauche du sol.
3. Placez des chandelles sous la machine pour l'empêcher de retomber accidentellement.
4. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner au ralenti.
5. Ajustez les écrous de blocage à l'extrémité de la tige de la pompe pour avancer le tube de commande et éliminer le déplacement en marche avant, ou reculer le tube et éliminer le déplacement en marche arrière (Figure 46).



**Figure 46**

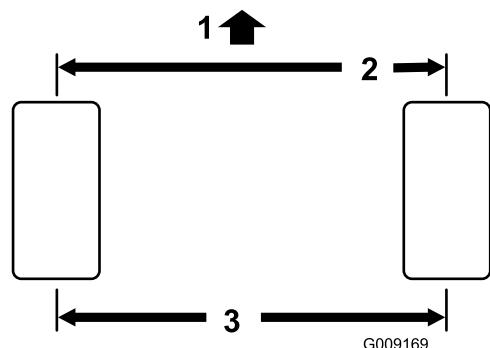
1. Écrou de blocage de tige de pompe
2. Tube de commande de la pompe
6. Lorsque les roues cessent de tourner, serrez les écrous pour bloquer le réglage.
7. Arrêtez le moteur et desserrez le frein droit.
8. Retirez les chandelles de sous la machine et abaissez la machine au sol.
9. Faites un essai de conduite pour vérifier que la machine ne se déplace plus.

## Contrôle du pincement des roues arrière

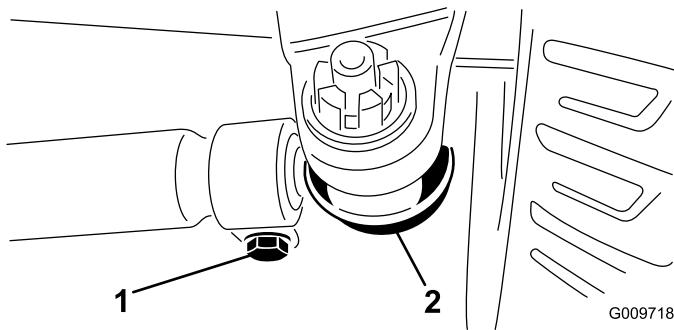
**Périodicité des entretiens:** Toutes les 800 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

1. Mesurez l'entraxe (à hauteur d'essieu) à l'avant et à l'arrière des roues directrices (Figure 47).

**Remarque:** Le pincement à l'avant doit être inférieur de 3 mm (1/8 po) au pincement à l'arrière.



1. Avant du groupe de déplacement
  2. Inférieur de 3 mm (1/8 po) par rapport à l'arrière du pneu
  3. Entraxe
- 
2. Pour le régler, retirez la goupille fendue et l'écrou de l'une des rotules de biellette (Figure 48).



1. Fixation de biellette
2. Rotule de biellette
3. Déposez la rotule de biellette du support du corps d'essieu.
4. Desserrez les fixations aux deux extrémités des biellettes (Figure 48).
5. Pivotez la rotule déposée d'un tour complet vers l'intérieur ou l'extérieur.
6. Serrez la fixation à l'extrémité libre de la biellette.
7. Pivotez l'ensemble biellette dans le même sens d'un tour complet (vers l'intérieur ou l'extérieur).

- Remarque:** Serrez la fixation à l'extrémité connectée de la biellette.
8. Posez la rotule dans le support du corps de pont et serrez l'écrou à la main.
  9. Mesurez le pincement des roues.
  10. Répétez la procédure au besoin.
  11. Resserrez l'écrou et mettez une goupille fendue neuve quand le réglage correct est obtenu.

## Entretien du système de refroidissement

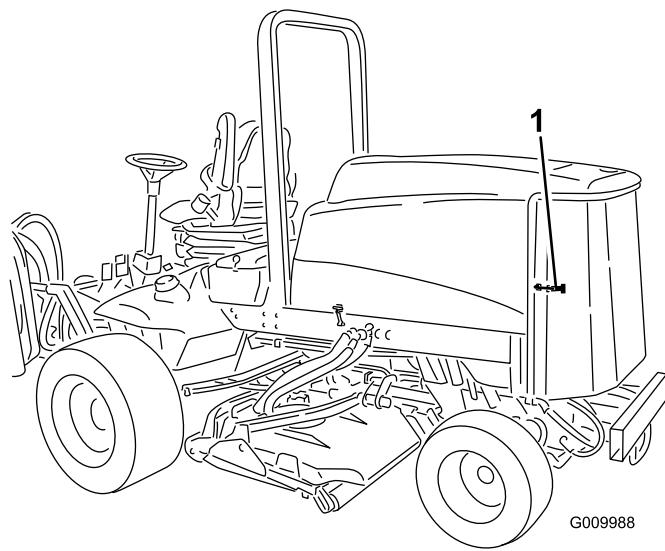
### Entretien du circuit de refroidissement moteur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

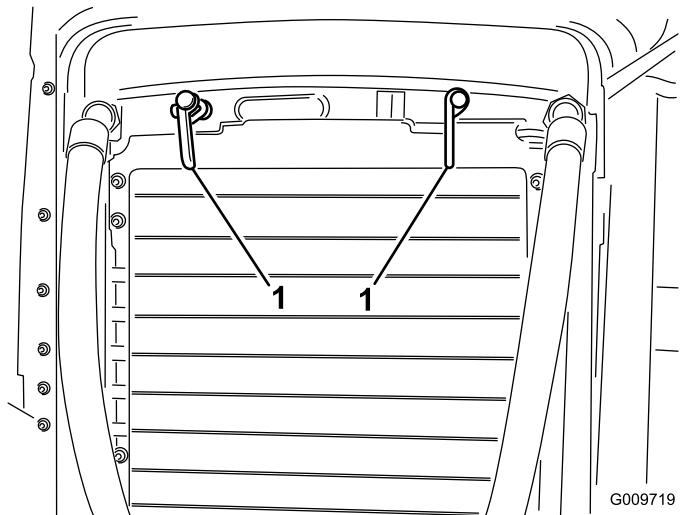
Enlevez chaque jour les débris qui se trouvent sur le moteur, le refroidisseur d'huile et le radiateur. Nettoyez-les plus fréquemment s'il y a beaucoup de saleté.

1. Déverrouillez et ouvrez la grille arrière (Figure 49). Nettoyez soigneusement la surface de la grille.

**Remarque:** Pour déposer la grille, dégagiez-la des axes d'articulation.



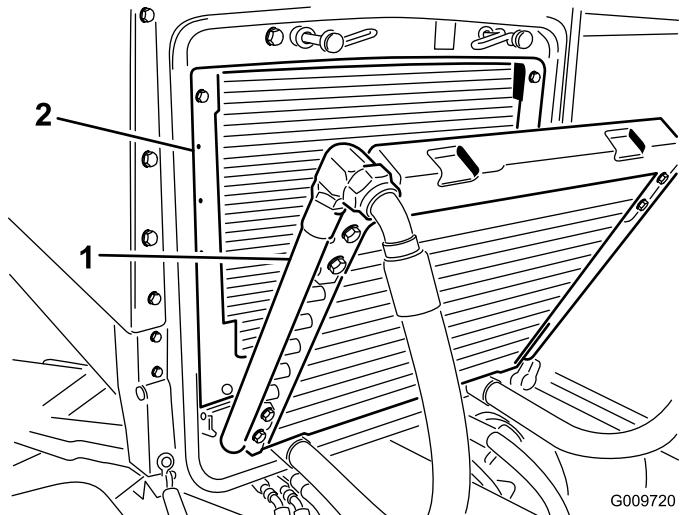
1. Verrou de la grille arrière
2. Tournez les verrous (Figure 50) qui fixent le refroidisseur d'huile au châssis.



**Figure 50**

1. Verrou du refroidisseur d'huile
3. Basculez le refroidisseur d'huile en arrière.

**Remarque:** Commencez par l'avant et soufflez les débris vers l'arrière. Nettoyez ensuite en soufflant de l'arrière vers l'avant. Répétez cette procédure plusieurs fois jusqu'à ce qu'il ne reste plus aucun débris.



**Figure 51**

1. Refroidisseur d'huile
2. Radiateur

**Important:** Ne nettoyez pas le radiateur ou le refroidisseur d'huile avec de l'eau, car vous risquez d'encourager la corrosion et la détérioration des composants.

4. Nettoyez soigneusement les deux côtés du refroidisseur et la surface autour du radiateur (Figure 51) à l'air comprimé.
5. Rabattez le refroidisseur d'huile en position.

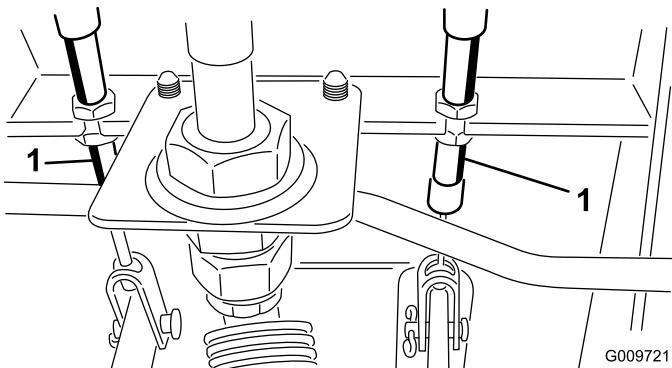
**Remarque:** Fixez-le au cadre avec les verrous et refermez la grille.

## Entretien des freins

### Réglage des freins de service

Réglez les freins de service si la garde aux pédales de frein est supérieure à 25 mm (1 po) ou si les freins ne fonctionnent pas bien. La garde est la distance parcourue par la pédale de frein avant que le freinage soit ressenti.

1. Débloquez le verrou des pédales de frein pour les rendre indépendantes l'une de l'autre.
2. Pour réduire la garde aux pédales de frein, serrez les freins :
  - A. Desserrez l'écrou avant sur l'extrémité filetée du câble de frein (Figure 52).



**Figure 52**

1. Câble de frein
- B. Serrez l'écrou arrière pour déplacer le câble en arrière jusqu'à obtention d'une garde de 13 à 25 mm (1/2 à 1 po).
- C. Resserrez les écrous avant une fois que les freins sont réglés correctement.

# Entretien des courroies

## Entretien de la courroie d'alternateur

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Vérifiez l'état et la tension des courroies (Figure 53) toutes les 100 heures de fonctionnement.

1. Lorsque la tension est correcte, la courroie présente une flèche de 10 mm (3/8 po) quand une force de 4,5 kg (10 lb) est exercée à mi-chemin entre les poulies.
2. Si vous n'obtenez pas une flèche de 10 mm (3/8 po), desserrez les boulons de fixation de l'alternateur (Figure 53).

**Remarque:** Augmentez ou diminuez la tension de la courroie et resserrez les boulons. Contrôlez de nouveau la flèche de la courroie pour vérifier si la tension est correcte.

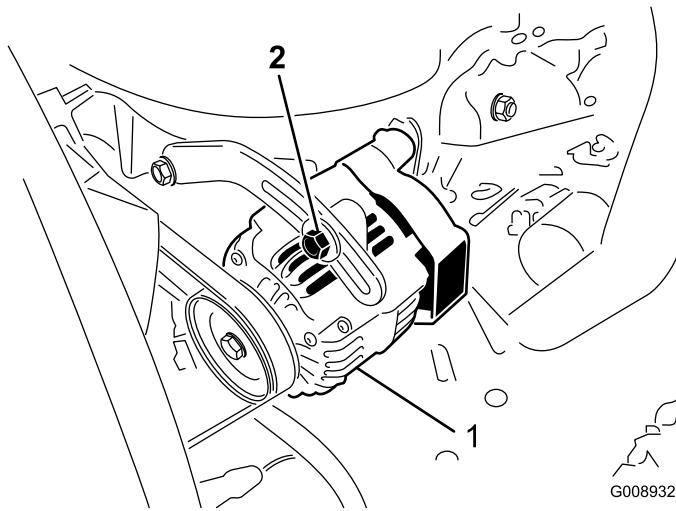


Figure 53

1. Alternateur

2. Boulon de montage

G008932

# Entretien du système hydraulique

## Vidange du liquide hydraulique

Périodicité des entretiens: Toutes les 800 heures

Vidangez le liquide hydraulique toutes les 800 heures de fonctionnement dans des conditions normales d'utilisation. Si l'huile est contaminée, demandez à votre distributeur Toro de rincer le système. L'huile contaminée a un aspect laiteux ou noir comparée à de l'huile propre.

1. Arrêtez le moteur et soulevez le capot.
2. Débranchez le conduit de retour au fond du réservoir hydraulique pour permettre à l'huile de s'écouler dans un grand bac de vidange.
3. Rebranchez le conduit quand la vidange est terminée.
4. Versez environ 28,4 L (7,5 gal américains) d'huile hydraulique dans le réservoir.

**Important:** Utilisez uniquement les liquides hydrauliques spécifiés. Tout autre liquide est susceptible d'endommager le système.

5. Remettez le bouchon du réservoir.
6. Mettez le moteur en marche et actionnez toutes les commandes hydrauliques pour faire circuler l'huile dans tout le circuit.
7. Recherchez les fuites éventuelles, puis arrêtez le moteur.
8. Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint pour faire monter le niveau jusqu'au repère maximum sur la jauge.

**Remarque:** Ne remplissez pas le réservoir excessivement.

## Remplacement des filtres hydrauliques

Périodicité des entretiens: Après les 200 premières heures de fonctionnement

Toutes les 800 heures

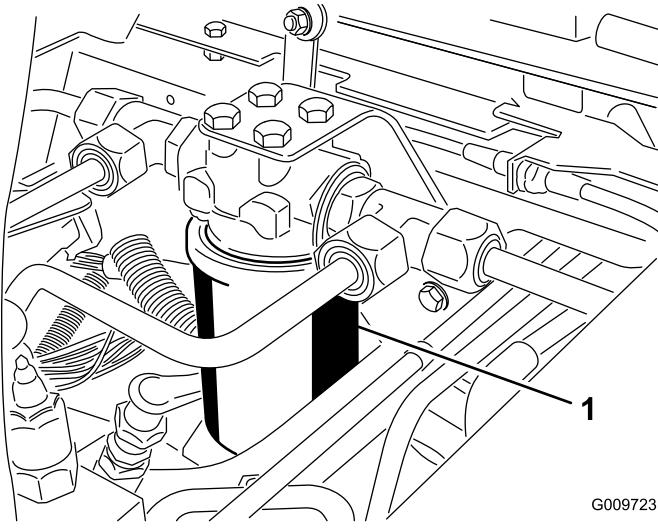
Changez les 2 filtres hydrauliques après les 200 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 800 heures dans des conditions normales d'utilisation.

Utilisez des filtres de rechange Toro réf. 94-2621 pour l'arrière (tablier de coupe) et réf. 75-1310 pour l'avant (charge) de la machine.

**Important:** L'utilisation de tout autre filtre peut annuler la garantie de certaines pièces.

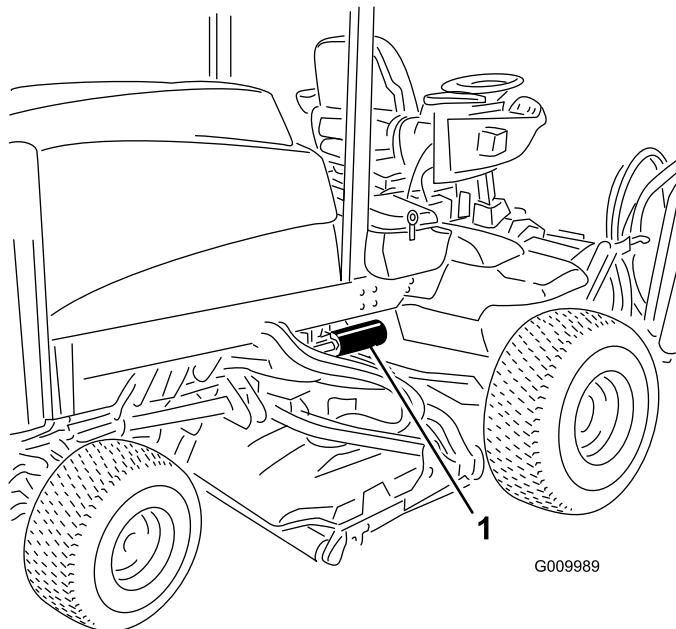
1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les tabliers de coupe, coupez le moteur, serrez les freins de stationnement et enlevez la clé du commutateur d'allumage.

- Nettoyez la zone autour de la surface de montage du filtre.
- Placez un bac de vidange sous le filtre et déposez le filtre (Figure 54 & Figure 55).
- Lubrifiez le joint du filtre de rechange et remplissez le filtre d'huile hydraulique.



**Figure 54**

1. Filtre hydraulique



**Figure 55**

1. Filtre hydraulique

- Vérifiez la propreté de la surface de montage du filtre.
- Vissez le filtre jusqu'à ce que le joint touche la plaque de montage, puis serrez le filtre d'un demi-tour supplémentaire.
- Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner environ deux minutes pour purger l'air du circuit. Coupez le moteur et recherchez les fuites éventuelles.

## Contrôle des flexibles et conduites hydrauliques

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Vérifiez chaque jour que les conduites et flexibles hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliés, usés, détériorés par les conditions atmosphériques ou les produits chimiques, et que les supports de montage et les raccords ne sont pas desserrés. Effectuez les réparations nécessaires avant d'utiliser la machine.

### ⚠ ATTENTION

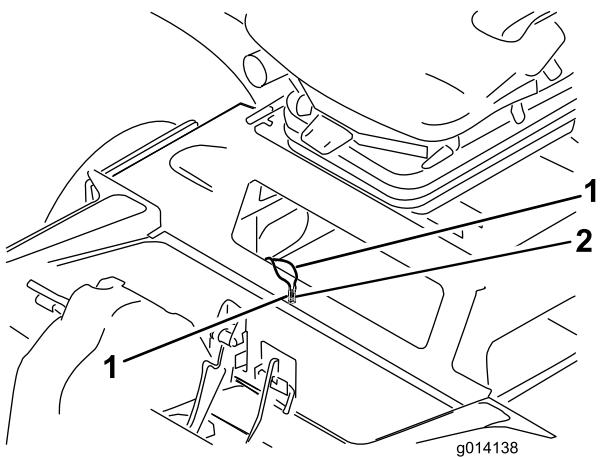
Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves.

- Vérifiez l'état de tous les flexibles et toutes les conduites hydrauliques, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système sous pression.
- N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épinglé ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites.
- Évacuez avec précaution toute la pression du système hydraulique avant toute intervention sur le système.
- Consultez immédiatement un médecin si du liquide est injecté sous la peau.

## Modification des réglages de compensation

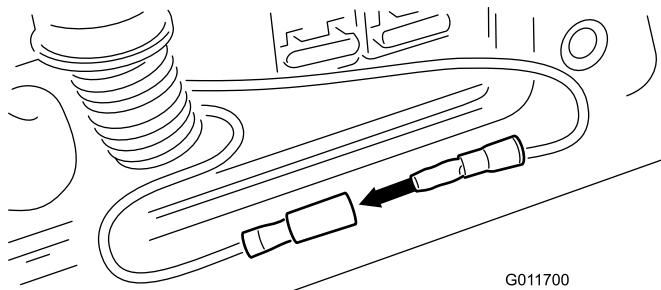
L'importance de la compensation (poussée de bas en haut) nécessaire sur les tabliers de coupe peut être adaptée selon l'époque et l'état de l'herbe.

- Placez la machine sur une surface plane et horizontale, abaissez les tabliers de coupe, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
- Déposez le panneau d'accès situé sous l'avant du siège.
- Localisez les 2 câbles volants de compensation dans le compartiment (Figure 56).



**Figure 56**

1. Câbles volants de compensation      2. Capuchon de câble
- 
4. Coupez le contact, retirez le capuchon des câbles et connectez les câbles ensemble (Figure 57).



**Figure 57**

- 
5. Tournez la clé à la position Contact, mais ne démarrez **pas** la machine.
6. Le réglage de compensation actuel est indiqué par le clignotement du témoin de diagnostic. Le système permet 3 niveaux de réglages.
7. Le réglage de la compensation est modifié à l'aide de la commande de levage. Pour modifier le réglage de la compensation, procédez comme suit :
- Pour réduire le réglage de compensation, déplacez la commande vers l'avant à la position d'abaissement, puis relâchez-la; cela a pour effet d'accroître le poids effectif exercé par chaque tablier de coupe sur la pelouse.
  - Pour augmenter le réglage de compensation, déplacez le levier multifonction vers l'arrière à la position de relevage, puis relâchez-le; cela a pour effet de réduire le poids effectif exercé par chaque tablier de coupe sur la pelouse.
  - Lorsque la commande est relâchée, le témoin de diagnostic clignote et indique le nouveau réglage de compensation (1, 2 ou 3).
8. Lorsque vous avez obtenu le réglage souhaité, tournez la clé à la position Arrêt.

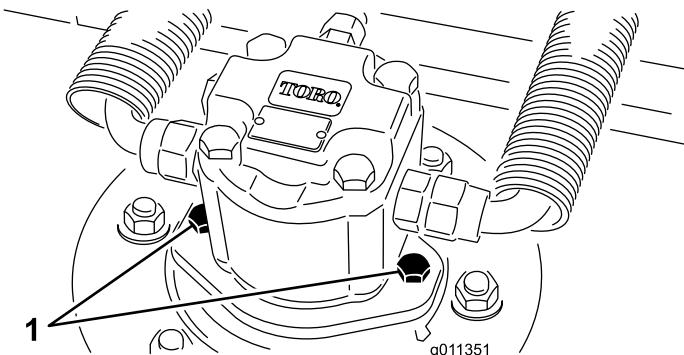
9. Débranchez les câbles volants, remettez le capuchon en place et rangez les câbles dans le compartiment.
10. Remettez le couvercle d'accès en place.

**Remarque:** La machine ne peut pas fonctionner lorsque le mode de réglage de compensation est sélectionné. Après avoir réglé la compensation, faites un essai de fonctionnement au nouveau réglage. Le nouveau réglage de compensation peut modifier la hauteur de coupe effective.

# Entretien des tabliers de coupe

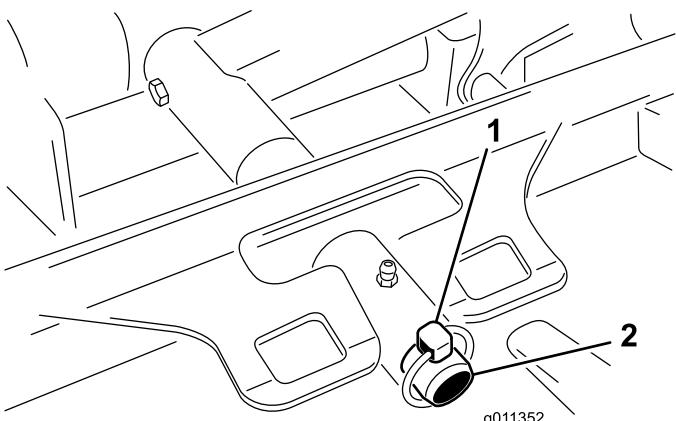
## Séparation des tabliers de coupe et du groupe de déplacement

- Amenez la machine sur une surface plane, abaissez les tabliers de coupe au sol, coupez le moteur et serrez le frein de stationnement.
- Débranchez et déposez le moteur hydraulique du tablier de coupe (Figure 58). Couvrez le dessus de l'axe pour éviter toute contamination.



1. Vis de montage du moteur

- Retirez la goupille à anneau ou l'écrou de retenue (GM 4700 uniquement) qui fixe le bâti porteur du tablier de coupe à l'axe de pivot du bras de relevage (Figure 59).



1. Goupille à anneau

2. Axe de pivot de bras de relevage

- Éloignez le tablier de coupe du groupe de déplacement.

## Montage des tabliers de coupe sur le groupe de déplacement

- Placez la machine sur une surface plane et coupez le moteur.
- Amenez le tablier de coupe en position devant le groupe de déplacement.
- Faites glisser le bâti porteur du tablier de coupe sur l'axe de pivot du bras de relevage. Fixez avec la goupille à anneau ou l'écrou de retenue (GM 4700 uniquement) (Figure 59).
- Montez le moteur hydraulique sur le tablier de coupe (Figure 58). Vérifiez que le joint torique est en place et en bon état.
- Graissez l'axe.

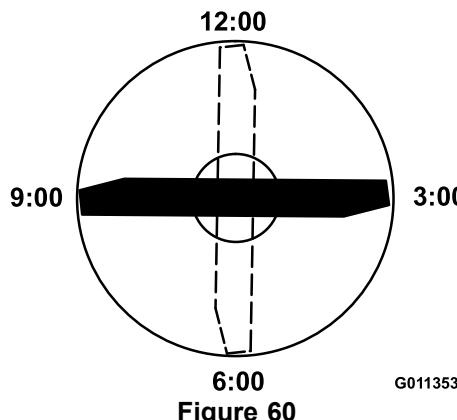
## Entretien du plan de la lame

A sa sortie d'usine, le tablier de coupe rotatif est préréglé à une hauteur de coupe de 5 cm (2 po) et une inclinaison de lame de 7,9 mm (0,310 po). Les hauteurs gauche et droite sont aussi préréglées à une distance maximale de  $\pm 0,7$  mm (0,030 po) l'une de l'autre.

Le tablier de coupe est conçu pour supporter les impacts sur la lame sans déformer la chambre. Si la lame heurte un objet fixe, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée et que son plan est correct.

## Contrôle du plan de lame

- Déposez le moteur hydraulique du tablier de coupe et séparez le tablier de coupe du tracteur.
- A l'aide d'un palan (ou d'au moins une autre personne), placez le tablier de coupe sur une surface plane.
- Repérez une extrémité de la lame à la peinture ou au marqueur. Cette extrémité de la lame vous servira à contrôler toutes les hauteurs.
- Positionnez le tranchant de l'extrémité repérée à la position 12 heures (droit devant dans la direction de la tonte) (Figure 60) et mesurez la hauteur de la surface plane au tranchant de la lame.



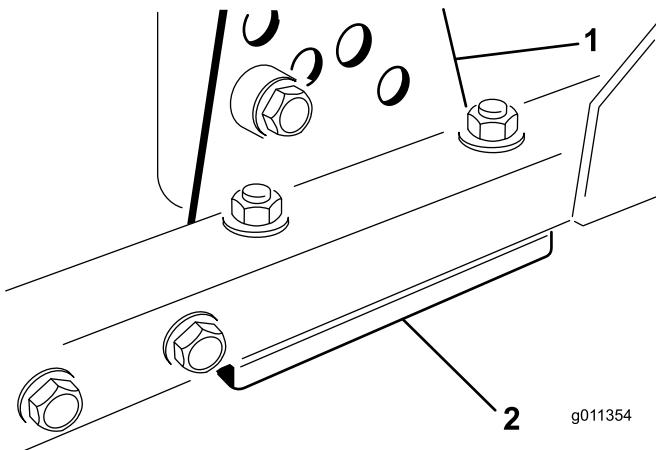
- Tournez l'extrémité repérée de la lame aux positions 3 et 9 heures (Figure 60) et mesurez les hauteurs respectives.
- Comparez la hauteur mesurée à 12 heures au réglage de hauteur de coupe. Elle doit être correcte à plus ou moins 0,7 mm (0,030 po) près. Les hauteurs à 3 et 9 heures doivent être supérieures de  $3,8 \pm 2,28$  mm ( $0,150 \pm 0,090$  po) à la hauteur à la position 12 heures, et ne doivent pas différer de plus de 2,2 mm (0,090 po) l'une de l'autre.
- Réglez les supports de hauteur de coupe droit et/ou gauche en répétant les opérations 1 à 3.
- Serrez les vis de carrosserie et les écrous à embase.
- Vérifiez une nouvelle fois la hauteur aux positions 12, 3 et 9 heures.

Si une ou plusieurs de ces mesures sont hors spécifications, procédez au Réglage du plan de lame.

## Réglage du plan de lame

Commencez par le réglage avant (changez un support à la fois).

- Retirez le support de hauteur de coupe (avant, gauche ou droit) du bâti du tablier de coupe (Figure 61).
- Placez des cales de 1,5 mm (0,060 po) et/ou une cale de 0,7 mm (0,030 po) entre le bâti et le support du tablier pour obtenir la hauteur de coupe voulue (Figure 61).



**Figure 61**

1. Support de hauteur de coupe      2. Cales

- Montez le support de hauteur de coupe sur le bâti du tablier en plaçant les cales restantes sous le support.
- Fixez la vis à tête creuse/l'entretoise et l'écrou à embase.

- Remarque:** La vis à tête creuse et l'entretoise sont maintenues ensemble avec du Loctite pour éviter que l'entretoise ne tombe dans le bâti du tablier de coupe.
- Vérifiez la hauteur à 12 heures et corrigez-la si nécessaire.
  - Déterminez si un seul ou les deux supports (droit et gauche) de hauteur de coupe ont besoin d'être réglés. Si le côté 3 ou 9 heures est plus haut de  $3,8 \pm 2,2$  mm ( $0,150 \pm 0,090$  po) que la nouvelle hauteur avant, aucun réglage n'est nécessaire pour ce côté. Réglez l'autre côté à  $\pm 2,2$  mm (0,090 po) maximum du côté correct.

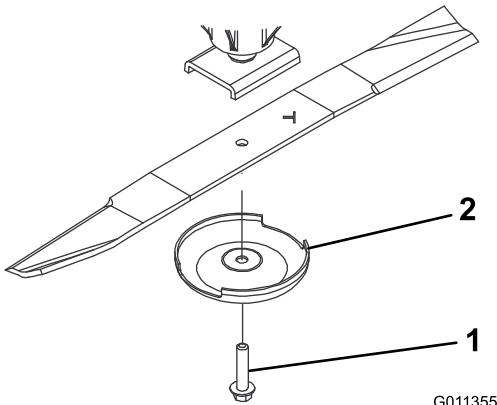
- Réglez les supports de hauteur de coupe droit et/ou gauche en répétant les opérations 1 à 3.
- Serrez les vis de carrosserie et les écrous à embase.
- Vérifiez une nouvelle fois la hauteur aux positions 12, 3 et 9 heures.

## Entretien de la lame

### Dépose de la lame

Remplacez la lame si elle heurte un obstacle, si elle est déséquilibrée ou faussée. Pour garantir le meilleur rendement et le maximum de sécurité, utilisez toujours des lames Toro d'origine. Les lames d'autres constructeurs peuvent être dangereuses.

- Relevez le tablier de coupe au maximum, coupez le moteur et serrez le frein de stationnement. Calez le tablier de coupe pour l'empêcher de retomber accidentellement.
- Tenez la lame par son extrémité avec un chiffon ou un gant épais. Enlevez le boulon, la coupelle de protection et la lame de l'axe de pivot (Figure 62).



**Figure 62**

1. Boulon de lame      2. Coupelle de protection

- Montez la lame, la partie relevée vers le tablier de coupe, et fixez-la avec la coupelle de protection et le boulon (Figure 62). Serrez le boulon de la lame à un couple de 115 à 149 Nm (85 à 110 pi-lb).

## **DANGER**

Une lame usée ou endommagée peut se briser et projeter le morceau cassé vers l'utilisateur ou des personnes à proximité, et leur infliger des blessures graves ou mortelles.

- Contrôlez l'usure et l'état de la lame régulièrement.
- Ne soudez jamais une lame brisée ou fendue.
- Remplacez toujours les lames usées ou endommagées.

## Contrôle et affûtage de la lame

1. Relevez le tablier de coupe au maximum, coupez le moteur et serrez le frein de stationnement. Calez le tablier de coupe pour l'empêcher de retomber accidentellement.
2. Examinez attentivement les tranchants de la lame, particulièrement au point de rencontre des parties plane et relevée (Figure 63). Le sable et les matières abrasives peuvent éroder le métal à cet endroit, c'est pourquoi il est important de contrôler l'état de la lame avant d'utiliser la machine. Remplacez la lame si elle est usée (Figure 63); voir Dépose de la lame.

## **DANGER**

Si la lame est trop usée, une entaille se forme entre la partie relevée et la partie plane (Figure 63). La lame peut alors se briser et un morceau peut être projeté du dessous de la machine, vous blessant gravement ou une personne à proximité.

- Contrôlez l'usure et l'état de la lame régulièrement.
- Remplacez toujours les lames usées ou endommagées.

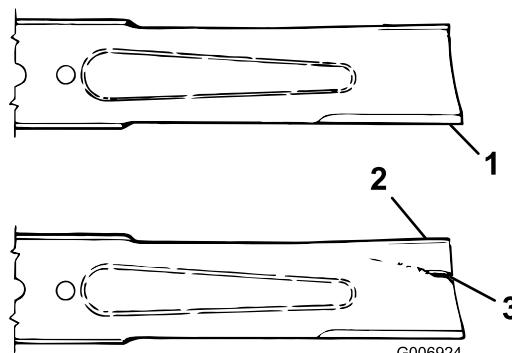


Figure 63

1. Tranchant
2. Partie relevée

3. Usure/entaille/fissure

3. Examinez les tranchants de toutes les lames. Affûtez-les si elles sont émoussées ou ébréchées. N'affûtez que le haut du tranchant et conservez l'angle de coupe d'origine pour obtenir une coupe nette (Figure 64). Limez la même quantité de métal sur chacun des deux tranchants pour ne pas déséquilibrer la lame.

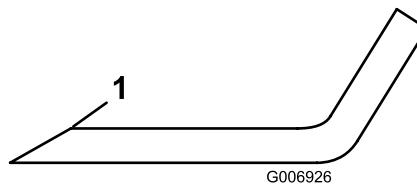


Figure 64

1. Affûter à cet angle uniquement.

4. Pour vérifier si la lame est bien droite et parallèle, posez-la sur une surface plane et vérifiez les extrémités. Les extrémités de la lame doivent être légèrement plus basses que le centre, et le tranchant doit être plus bas que le talon. Cette lame donnera une coupe de bonne qualité et nécessitera une puissance minimale du moteur. En revanche, si les extrémités de la lame sont plus hautes que le centre ou si le tranchant est plus haut que le talon, la lame est tordue ou faussée et doit être remplacée.
5. Montez la lame, la partie relevée vers le tablier de coupe, et fixez-la avec la coupelle de protection et le boulon. Serrez le boulon de la lame à un couple de 115 à 149 Nm (85 à 110 pi-lb).

## Contrôle du temps d'arrêt de la lame

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Les lames doivent s'immobiliser complètement environ 5 secondes après l'actionnement de la commande d'engagement du tablier de coupe.

**Remarque:** Abaissez les tabliers de coupe sur une partie propre de la pelouse ou sur une surface dure pour éviter de projeter de la poussière et des débris.

Pour vérifier ce temps d'arrêt, demandez à une autre personne de se tenir à au moins 6 m (20 pi) de distance des tabliers de coupe et d'observer les lames. Arrêtez les tabliers de coupe et notez le temps mis par les lames pour s'immobiliser. Si ce temps est supérieur à 7 secondes, il faut régler la vanne de freinage. Demandez conseil à votre distributeur Toro pour effectuer ce réglage.

## Entretien du galet avant

Vérifiez si le galet avant est usé, oscille excessivement ou se coince. Réparez ou remplacez le galet ou les pièces concernées si vous constatez une de ces anomalies.

## Démontage du galet avant

1. Retirez le boulon de fixation du galet (Figure 65).
2. Introduisez un pointeau dans l'extrémité du logement de rouleau et chassez le roulement opposé à coups de marteau alternés vers le côté opposé de la bague intérieure du roulement. Un rebord de 1,5 mm (0,060 po) de la bague intérieure devrait être exposé.

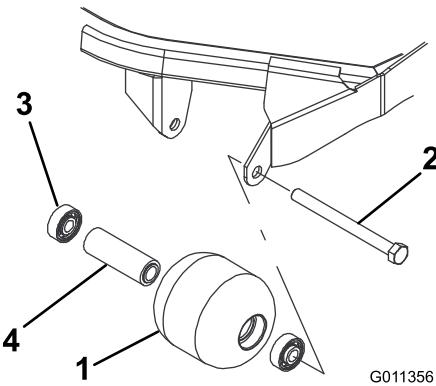


Figure 65

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Galet avant       | 3. Roulement                           |
| 2. Boulon de montage | 4. Douille d'écartement des roulements |

3. Sortez le second roulement à la presse.
4. Vérifiez l'état du logement de roulements, des roulements et de l'entretoise de roulements (Figure 65). Remplacez les composants endommagés et procédez au remontage.

## Remontage du galet avant

1. Enfoncez le premier roulement dans le logement à la presse (Figure 65). Exercez la pression uniquement sur la bague extérieure ou uniformément sur les bagues intérieure et extérieure.
2. Insérez l'entretoise (Figure 65).
3. Enfoncez le second roulement dans le logement (Figure 65) en exerçant une pression uniforme sur les bagues intérieure et extérieure jusqu'à ce que la bague intérieure rejoigne l'entretoise.
4. Montez le galet dans le bâti du tablier de coupe.

**Important:** Si le galet est monté avec un espace supérieur à 1,5 mm (0,060 po), cela crée une charge latérale sur le roulement qui peut alors subir une défaillance prématuée.

5. Vérifiez que le galet ne se trouve pas à plus de 1,5 mm (0,060 po) de ses supports sur le cadre du tablier de coupe. Si l'espace est supérieur à 1,5 mm (0,060 po), ajoutez le nombre nécessaire de rondelles de 5/8 pouce de diamètre pour rattraper le jeu.
6. Vissez le boulon de fixation à 108 Nm (80 pi-lb).

## Nettoyage

## Entretien du silencieux du pare-étincelles

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 200 heures

Toutes les 200 heures de fonctionnement, décalaminez le silencieux.

1. Retirez l'obturateur de l'orifice de nettoyage du côté inférieur du silencieux.

### ▲ PRUDENCE

Prenez garde de ne pas vous blesser car le silencieux peut être chaud.

Soyez prudent lorsque vous travaillez près du silencieux.

2. Démarrez le moteur. Obtuez la sortie normale du silencieux avec un bloc de bois ou une plaque de métal pour forcer les gaz d'échappement à sortir par l'orifice de nettoyage.

**Remarque:** Laissez la sortie bouchée jusqu'à ce que la calamine ne sorte plus de l'orifice.

### ▲ PRUDENCE

Ne restez pas devant l'orifice de nettoyage.

Portez toujours des lunettes de sécurité.

3. Arrêtez le moteur et remettez l'obturateur en place.

# Remisage

## Préparation du groupe de déplacement

1. Nettoyez soigneusement le groupe de déplacement, les tabliers de coupe et le moteur.
2. Contrôlez la pression des pneus; voir Contrôle de la pression des pneus (page 22).
3. Vérifiez le serrage de toutes les fixations et resserrez-les au besoin.
4. Lubrifiez tous les graisseurs et points de pivotement. Essuyez tout excès de lubrifiant.
5. Poncez légèrement et retouchez les peintures rayées, écaillées ou rouillées. Réparez les déformations de la carrosserie.
6. Procédez à l'entretien de la batterie et des câbles, comme suit :
  - A. Débranchez les câbles des bornes de la batterie.
  - B. Nettoyez les connexions des câbles et les bornes de la batterie avec une brosse métallique et un mélange de bicarbonate de soude.
  - C. Pour prévenir la corrosion, enduisez les bornes de la batterie et les connecteurs des câbles de graisse Grafo 112X (Skin-Over) (réf. Toro 50-547) ou de vaseline.
  - D. Rechargez lentement la batterie tous les deux mois pendant 24 heures pour prévenir la sulfatation.
7. Engagez les verrous de transport (Groundsmaster 4700-D uniquement).

## Préparation du moteur

1. Vidangez le carter moteur et remettez le bouchon de vidange.
2. Déposez le filtre à huile et mettez-le au rebut. Posez un filtre neuf.
3. Remplissez le carter d'huile de 9,5 L (10 ptes américaines) d'huile moteur SAE 15W-40 CH-4, CI-4 ou plus.
4. Démarrez le moteur et faites-le tourner au ralenti pendant environ 2 minutes.
5. Coupez le moteur.
6. Rincez le réservoir de carburant avec du carburant diesel propre et neuf.
7. Rebranchez tous les raccords du circuit d'alimentation.
8. Effectuez un nettoyage et un entretien minutieux du filtre à air.
9. Bouchez l'entrée et l'orifice de sortie du filtre à air avec du ruban imperméable.

10. Vérifiez la protection antigel et ajoutez un mélange 50/50 d'eau et d'antigel à l'éthylène glycol en fonction de la température minimale anticipée dans la région.

## Tablier de coupe

Si le tablier de coupe reste séparé du groupe de déplacement pendant un certain temps, obturez le haut de l'axe pour le protéger de la poussière et de l'humidité.



# La garantie intégrale Toro

## Garantie limitée

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Dépositaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un Dépositaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du Produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires et produits ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro est énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limitées, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, carburant diesel ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayées, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium et à décharge complète :

Les batteries ion-lithium et à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. A mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : Une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un dépositaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.